



29ኛ ዓመት ቁጥር 186
አሰሳ፣

ሐምሌ 23/ 2014 ዓ.ም

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል ምክር ቤት

ልሳነ- ሕግጋዜጣ

LISAN HIG GAZETA

Of the Council of the Benishangul Gumuz Regional State

በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት ክልል

ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ፣

ፖ.ሳ.ቁ. 293

ያንዱ ዋጋ-----

አዋጅ ቁጥር 186/2014 ዓ.ም

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት ማረሚያ ቤት ኮሚሽንን እንደገና ለማቋቋም የወጣ አዋጅ

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል መንግስት ማረሚያ ቤት ኮሚሽን የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ-መንግስት እና የክልሉን ሕገ መንግስት መሠረት አድርገው የወጡ ሕጎችን፣ ሐገሪቱ የተቀበለቻቸውን ዓለም አቀፍ ስምምነቶች እንዲሁም ዓለም አቀፍ ተቀባይነት ያላቸውን የህግ ታራሚና የቀጠሮ የእስረኛ አያያዝ ደረጃዎችን ባከበረ ሁኔታ በፍርድ ቤቶች የሚሰጡ ውሳኔዎች ማስፈፀም በሚያስችል ሁኔታ ማደራጀት በማስፈለጉ፣

የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ የእስረኞችን ሰብአዊ ክብርና መብት በማክበር እንዲሁም ታራሚዉ የቀጠሮ እስረኞቹ ግላዊ ሁኔታ በሚጠይቀው የፍርድ

Proclamation No. 186/2022

The Proclamation Issued to Re-establish the Prison Commission of Benishangul Gumuz Regional State

Whereas it is found necessary to organize the Prison Commission of Benishangul Gumuz Regional State in the way it enables the commission to implement the decisions made by courts with strict observance of the laws enacted based on the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the constitution of the regional state, international treaties and conventions accepted by the state and the prisoners treatment standards universally accepted;

Whereas it is found necessary to stipulate provisions to establish a system by which the rights and dignity of prisoners and those found under custody for pending court

አፈፃፀምና እርማት ስልቶችን ተግባራዊ በማድረግና ከሕብረተሰቡ ጋር የሚቀላቀሉበትን ሥርዓት መደንገግ በማስፈለጉ፤

የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ የእስረኞችን ባላቸው የአደገኛነት ባህሪ ወይም ባላቸው የጉዳት ተጋላጭነት ወይም በፆታቸው ከፍርድ በፊት በማረፊያ የሚቆዩ እስረኞች ሊደረግላቸው የሚገባን አያያዝ መደንገግ በማስፈለጉ፤

በቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት ሕገ-መንግስት አንቀጽ 49 ንዑስ አንቀጽ 3.1 መሠረት የሚከተለው ታውጇል፡፡

ክፍልአንድ
ጠቅላላ

1. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት ማረሚያ ቤት ኮሚሽንን እንደገና ለማቋቋም የወጣ አዋጅ ቁጥር 186/2014 ዓ.ም” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል፡፡

2. ትርጓሜ

የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡-

- 1. “ክልል” ማለት የቤኒሻንጉል ጉሙዝ መንግስት ክልል ማለት ነዉ፤
- 2. “መንግስት” ማለት የቤኒሻንጉል ጉሙዝ መንግስት ማለት ነዉ፤
- 3. “ፍትህ ቢሮ” ማለት የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል መንግስት ፍትህ ቢሮ ማለት ነዉ፤

cases can be observed and the strategy of correcting prisoners with judgment execution that requires the observance of the privacy of prisoners and the system in which prisoners can be reunited back with the society can be established;

Whereas it is found necessary to stipulate provision regarding the treatment to be provided for prisoners by the correctional facility based on the level of dangerousness or their vulnerability or gender

Now, therefore; this proclamation is issued in accordance of Article 49 Sub Article 1 of the Constitution of Benishangul Gumuz Regional State.

Part One
General

1. Short Title

This proclamation can be cited as “The **Proclamation** No. 186/2014 that is issued to Re-establish the Prison Commission of Benishangul Gumuz Regional State.”

2. Definition

Unless the context requires otherwise; in this proclamation:

- 1. Region shall mean the Benishangul Gumuz Regional State
- 2. Government shall mean the government of Benishangul Gumuz
- 3. Justice Bureau shall mean the justice bureau of the Benishangul Gumuz

<p>4. “ኮሚሽን” ማለት በዚህ አዋጅ የተቋቋመው የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት ማረሚያ ቤት ኮሚሽን ነው፤</p> <p>5. “ኮሚሽነር” የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት ማረሚያ ቤት ኮሚሽንን በበላይነት የሚመራ ሰው ነው፤</p> <p>6. “ምክትል ኮሚሽነር” ማለት ከማረሚያ ፖሊስ አባላት መካከል በመንግስት የሚሾም የክልሉን ማረሚያ ቤት በምክትልነት የሚመራ ሰው ነው፡፡</p> <p>7. “የማህበረሰብ መሪዎች ኮሚቴ” ማለት በዚህ አዋጅ አንቀጽ 13 መሠረት የተቋቋመ ኮሚቴ ነው፤</p> <p>8. “የማረሚያ ፖሊስ” ማለት መሠረታዊ የሆነ የማረሚያ ፖሊስ ሙያ ሥልጠና ተሰጥቶት ማረሚያ ቤት ኮሚሽን ተቀጥሮ የሚሠራ የክልሉ ማረሚያ ቤት ፖሊስ ነው፤</p> <p>9. “የጋራ ጉባኤ” ማለት በፌዴራል የማረሚያ ቤት ሕጎች የተቋቋመው የጋራ ጉባኤ ሆኖ የፌዴራል፣ የሌሎች ክልሎችና የክልሉ የማረሚያ ቤት ኃላፊዎች የሚካተቱበት ጉባኤ ነው፤</p> <p>10. “ማረሚያ ቤት” ማለት ለሕዝብ በግልጽ የሚታወቅ ታራሚዎች የተወሰነባቸውን ፍርድ የሚፈፀሙበት፣ የሚታረ ሙብትና የሚታነፁበትን፡፡</p> <p>11.: “ሰው” ማለት በተፈጥሮ ህጋዊ ሰውነት ያለው ነው</p>	<p>Regional State</p> <p>4. Commission shall mean the Prison Commission of Benishangul Gumuz Regional State that is established with this proclamation</p> <p>5. Commissioner shall mean the person who is in charge of leading superiorly the Prison Commission of Benishangul Gumuz Regional State</p> <p>6. Deputy Commissioner shall mean the person who leads the regional prison as second person as appointed by government among the police members of prison.</p> <p>7. Social Leaders Committee shall mean the committee to be established as per Article 13 hereof</p> <p>8. Prison Police shall mean the regional prison police that is working employed by the prison commission after having the basic prison police training</p> <p>9. Common Assembly shall mean the common assembly that is established based on the laws of the federal prisons that includes regional prison head and the prison heads of other regions.</p> <p>10. Prison shall mean the correctional facility openly known by the people in which prisoners corrected from their wrong doings, developed with goods personality including the facilities of custody</p> <p>11. A person shall mean natural and juridical person</p>
--	--

12. በዚህ አዋጅ ውስጥ ለወንድ ፆታ የተጠቀሰው ለሴት ፆታ ጭምር ይሰራል

3. መርህ

1. የማረሚያ ቤት የህግ ታራሚዎችና አያያዝ የእስረኞችን ሰብአዊ ክብር እና መብታቸውን በማክበር ታርመው እና ታንፀው ሕግ አክባሪ፣መልካም ሥነ-ምግባር ያላቸው፣ሠላማዊና አምራች ዜጎች ሆነው ወደ ህብረተሰቡ እንዲቀላቀሉ የሚያስችል ይሆናል፡፡
2. ኮሚሽኑ የሙያ እና የአሰራር ነጻነት ይኖረዋል፡፡
3. ኮሚሽኑ ለሕግ፣ለክልሉ መንግሥት እና ለሕዝብ ያለበትን ተጠያቂነት በማረጋገጥ ሥራውን በግልፅኝነት ያከናውናል፡፡
4. ኮሚሽኑ ከአድሎ የፀዳና የሁሉንም እስረኛ መብት በእኩል የሚያከብር አሰራር ይኖረዋል፡፡
5. ኮሚሽኑ ሕግአክባሪ፣በሥነ-ምግባር እና ሙያ ብቃት የታነፀ፣ከሙስና የፀዳ እና የህዝብ አገልጋይ የማረሚያቤቶች ሥርዓት ይዘረጋል፡፡

ክፍል ሁለት

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ማረሚያ ቤት ኮሚሽን

4. መቋቋም

1. የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ማረሚያ ቤት ኮሚሽን

12. The expression in masculine gender in this proclamation shall also applies for the feminine gender

3. Principle

1. The treatment of legal prisoners by the prison should observe the dignity and rights of the prisoners and it should enable them to be corrected from their wrong doings, developed with good personality, become complaint to the law, and reunited back with the society being peaceful and productive citizen
2. The commission shall have technical and practical autonomy
3. The commission shall undertake its works ensuring the responsibility it bears towards the law, the regional government and the people
4. The commission shall have the practice free from discrimination and equally observe the rights of all prisoners
5. The commission shall establish the system of prisons that observes the law, developed with ethics and professional capacity, corruption free and that serve the people.

Part Two

Prison Commission of Benishangul Gumuz,

4. Incorporation

1. The Prison Commission of Benishangul

<p>(ከዚህ በኋላ “ኮሚሽን”) እየተባለ የሚጠራ ራሱን የቻለ የሕግ ሰውነት ያለው የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግሥቱ አካል ሆኖ በዚህ አዋጅ እንደገና ተቋቁሟል።</p> <p>2. ኮሚሽን ተጠሪነቱ ለክልሉ ፍትህ ቢሮ ይሆናል።</p> <p>5. ዋና መሥሪያ ቤት</p> <p>የኮሚሽን ዋና መሥሪያ ቤት አሰሳ ሆኖ በተዋረድ በክልሉ ዞኖች፣ ወረዳዎች የማረሚያ ቤት ያቋቁማል።</p> <p>6. የኮሚሽን ዓላማ</p> <p>የኮሚሽን ዓላማ የፍርድ ቤት ትዕዛዝና የቅጣት ውሳኔ በማስፈፀም፣ የህግ ታራሚዎችና የጊዜ ቀጠሮ እስረኞችን በመቀበል፣ መብታቸውን በማክበር፣ ሰብአዊ ክብራቸውን በመጠበቅና መሠረታዊ ፍላጎታቸውን በማሟላት፣ ለታራሚዎች የሥነ-ልቦና፣ የቀለምና የሙያ ሥልጠና በመስጠት የአስተሳሰብና የሥነ-ምግባር ለውጥ እንዲያመጡና ሕግአክባ ሪፖርትና አምራች ሰዎች እንዲሆኑ ማስቻል ነው።</p> <p>7. የኮሚሽን ተግባርና ኃላፊነት</p> <p>ኮሚሽን የሚከተሉት ተግባርና ኃላፊነት ይኖሩታል፡-</p> <p>1. ለፌዴራሉም ሆነ ለክልሉ ህግ መንግስት እና ለሙያው ክህሎት ያለው የማረሚያ ፖሊስ</p>	<p>Gumuz (herein after referred to as the Commission) is re-established with this proclamation as juridical person and being an integral organ of Benishangul Gumuz Regional State</p> <p>2. The commission shall be accountable to the justice bureau of the region.</p> <p>5. Head Office</p> <p>The head office of the commission shall be in Assosa and it shall establish in the zones and woredas of the region.</p> <p>6. Objectives of the Commission</p> <p>The objective of the commission is to enable prisoners to bring change in their thought and ethics and become compliant, peaceful and productive by implementing the punishment decision of courts, admitting legal prisoners and detainees, observing their dignity and rights, fulfilling their basic necessities and providing them with psychological, academic and vocational training.</p> <p>7. Functions and Responsibilities of the Commission</p> <p>The commission shall have the following functions and responsibilities:</p> <p>1. Train manpower that enables to produce skillful prison police and social science expert that observes the federal and</p>
--	--

<p>እና የማህበራዊ ሳይንስ ባለሙያ ለማፍራት የምያስችል የሰው ኃይል ያሰለጥናል ።</p> <p>2. በደንብ መሰረት ለማረሚያ ፖሊስ የማዕረግ ሽመት፣ የዕርክን ጭማሪ፣ የኃላፊነት ክፍያና ልዩ ልዩ ጥቅማ ጥቅሞችን ተግባራዊ ያደርጋል፤</p> <p>3. ለማረሚያ ቤት የጥበቃ ሥራን ማዕከል በማድረግ የመኖሪያ ቤት እጥረት ላለባቸውን ለማረሚያ ፖሊስ የጋራ መኖሪያ ካምፖችን እንዲኖራቸው ሁነታዎችን ያመቻቻል አፈጻጸሙ በመመሪያ ይወሰናል</p> <p>4. የኮሚሽኑን አፈፃፀም ማሻሻል የሚያስችሉ የአሰራርና አደረጃጀት ማሻሻያ ስራዎችን ተግባራዊ ያደርጋል።</p> <p>5. በፍርድ ቤት ውሳኔ ወይም ትዕዛዝ መሠረት የሚላኩለትን እስረኞች ይቀበላል፤ ይጠብቃል፤ ያስተዳድራል፤ ያጅባል፤ ፍርድ ቤት ያቀርባል፤ ያርማል፤ ሌሎች በሕግ ሥልጣን ባለው ፍርድ ቤት የሚሰጡ ትዕዛዞችን ይፈፅማል፤</p> <p>6. ለታራሚና ለጊዜ ቀጠሮ ለእስረኞች ምግብ፣ መጠለያ፣ አልባሳትና ነፃ ሕክምና አገልግሎት እንዲያገኙ ያደርጋል፤</p> <p>7. ለታራሚ ማረም ማነጽ ተሃድሶ ግንባታና ምርታማነት የሚያግዙ የትምህርትና ሥልጠና ተቋማት ያደራጃል፤</p>	<p>regional constitutions and his professional code of conduct</p> <p>2. Translate in practice rank promotion, career development/increment, responsibility allowance and miscellaneous benefits of the prison police as per the law</p> <p>3. Facilitate the necessary conditions to enable the needy prison police members to have common residence camps centering the security work of the prison and determine the implementation with directive.</p> <p>4. Implement the practical and organizational improvement tasks that enable to improve the performance of the commission.</p> <p>5. Admit, safeguard, administrate, accompany, present before the court and correct the prisoners sent based on the decision and order of the court and implement other orders made by competent courts of the law.</p> <p>6. Make prisoners and detainees to enjoy the provision of food, shelter, clothes and health service for free</p> <p>7. Organize educational and training facilities that help to correct, develop, rehabilitate and make productive the prisoners</p>
--	--

<p>8. ታራሚዎችን በተመቻቸው ቦታ ማረምና ማነፅ የሚያስችሉ በሆኑ የክልሉ አከባቢ በክልሉ መንግስት ይሁንታ ስያገኝ አዳዲስ የማረሚያ ቤት ማዕከላትን ገንብቶ ያስተዳድራል፤</p>	<p>8. Construct and administrate new correctional facilities in different areas of the region that enable to correct and develop prisoners in suitable place with the approval of the regional government</p>
<p>9. ታራሚዎችን ለማረም፣ ለማነፅ እና ምርታማነታቸውን ለማሳደግ በሚያስችል መልኩ ያደራጃል፤ ይሠራል፤</p>	<p>9. Organize and work in the way it helps to correct and develop prisoners and enhance their productivity</p>
<p>10. ታራሚዎች በማረሚያ ቤት ቆይታቸው በሚያገኙት ትምህርትና ሥልጠና በቂ የንድፈ ሐሳብ እውቀትና ክህሎት አዳብረው የሥራ ባህልና አምራች ዜጋ ሆነው እንዲወጡ የሚያስችሉ አነስተኛ ኢንዱስትሪዎችን ያደራጃል፤</p>	<p>10. Organize small industries that enable prisoners to have sufficient theoretical knowledge and practical skill as well as good culture of work with the education and training that they obtain while in prison and become productive citizen when released</p>
<p>11. የገቢ ማስገኛ የስራ አማራጮች በማቋቋም ገቢ ይሰበስባል ያስተዳድራል፤</p>	<p>11. Establish income generating work alternatives, collect and administrate income</p>
<p>12. ታራሚዎች በሕጉ መሠረት በአመክሮ ወይም በይቅርታ ለመፍታት የሚያበቁ ቅድመ ሁኔታዎችን አሟልተው ሲገኙ በሚወጣው ደንብ፣ መመሪያና በተዘረጋው የአሰራር ሥርዓት መሠረት በአመክሮ ወይም በይቅርታ እንዲፈቱ ለይቶ ለሚመለከተው አካል ያቀርባል፤ ውሳኔ ሲያገኝም ተግባራዊ ያደርጋል፤</p>	<p>12. Where prisoners are found fulfilling and satisfying the preconditions for release with pardon and amekiro as per the law; identify the prisoners that can be released with pardon and amekiro and present to the concerned organ as per the rules and regulations to be issued and the working procedure to be established and implement same when decision is made.</p>
<p>13. ለማረሚያ ቤት አገልግሎት አስፈላጊ የሆኑ የጦር መሳሪያ ትጥቅ፣ ተሽከርካሪ፣ የሬዲዮ መገናኛ፣ የፍተሻና የአድማ ብተና መሣሪያዎች፣ ሲ.ሲ.ቲቪ ካሜራና ሌሎች</p>	<p>13. Make fulfilled the items necessary for the works of the prison such as guns and weapons, vehicles, radio, body search and strike dispersing equipment, cctv camera and other</p>

<p>የቴክኖሎጂ ውጤቶች በክልሉ መንግስት የበጀት ድጋፍ እንዲሟሉ ያደርጋል፤</p>	<p>technological products with the budget support from the regional government.</p>
<p>14. በክልሉ የማረጋገጫ ቤቶችን አገልግሎት ለማሻሻል የሚረዱ ጥናትና ምርምሮችን ያደርጋል፤</p>	<p>14. Conduct study and research that helps to improve the service of prison in the region</p>
<p>15. በክልሉ የእስረኞች መረጃዎችን እና ስታትስቲክሶችን ያሰባስባል፤ ያጠናቅራል፤ ይተነትናል፤</p>	<p>13. Gather, compile and analyze the data and statistics of prisoners in the region</p>
<p>16. አግባብነት ባለው ሕግ መሰረት ከማረጋገጫ ቤቶች የሚገኙ የልማትና ሌሎች የውስጥ ገቢዎችን፤ ለእስረኞች ማህበራዊ አገልግሎት ማሻሻያ እና ለአቅም ግንባታ ሥራዎች እንዲውል ያደርጋል፤</p>	<p>14. Make the income that can be earned from prisons with development and other internal incomes to be used for improving the social service of prisoners and capacity building as per the relevant law.</p>
<p>17. ከሚሸኑ ለሚሰጠው የሙያ ክህሎት ስልጠና ከቴክኒክና ሙያ ስልጠና ቋማት ጋር በመቀናጀት የሙያ ብቃት ማረጋገጫ እንድያገኙ ያደርጋል፤</p>	<p>15. Enable prisoners to obtain certificate of professional competence for the vocational training it provides in cooperation with technical and vocational training institutes</p>
<p>18. ሥልጣንና ተግባሩን በሚመለከቱ ጉዳዮች አግባብ ካላቸው የክልሉ፣ የፌዴራልና የሌሎች ክልሎች ማረጋገጫ ቤትና መንግስታዊ ካልሆኑ ድርጅቶች ጋር ግንኙነት ያደርጋል፤</p>	<p>16. Communicate with the prisons of the region, the federal and other regions and non-governmental organizations in relation with the issues that concern its powers and functions</p>
<p>19. የክልልና የፌዴራል ማረጋገጫ ቤቶች የጋራ ጉባዔን በጋራ ያቋቁማል፤ አባል ሆኖ ይሳተፋል፤</p>	<p>17. Establish the common assembly of prisons of the region and the federal government and participate as member</p>
<p>20. ከፌዴራል ማረጋገጫ ቤት የአቅም ግንባታ፣ የሙያ እገዛ እና የምክር ድጋፍ ይጠይቃል፤ ሲያገኝም ያስፈፅማል፤</p>	<p>18. Request capacity building, technical support and advice from the federal prison and implement them properly when provided.</p>

<p>21. በፍርድ ቤት በሚሰጥ ትእዛዝ መሰረት ታራሚዎችን ለማረም የሚረዱ አማራጭ የእርምት መንገዶችን ተግባራዊ ያደርጋል፤</p>	<p>19. Implement alternative correcting mechanism that helps to correct prisoners as per the order made by court</p>
<p>22. እርምት ጨርሰው ወይም በሌሎች ምክንያት ከእስር የወጡ ታራሚዎችን ከሌሎች ከሚመለከታቸው አካላት ጋር በመተባበር ከእስር ሲወጡ በተቀመጠላቸው የጠባይ አመራር መሰረት ስለመፈጸማቸው ክትትል ያደርጋል፡፡</p>	<p>20. When released from prison after fully serving their punishment or other reasons; follow up the released prisoners to ensure whether they are doing with the behavioral guidance given to them in cooperation with the concerned organs</p>
<p>23. ውል ይዋዋላል፤ የንብረት ባለቤት ይሆናል፤ በራሱ ሥም ይከሰሳል፤ ይከሰሳል፤</p>	<p>21. Sign contract, acquire property, accuse and be accused in its own name</p>
<p>24. ተልኮውን መሠረት በማድረግ ሕግ ያስከብራል፤</p>	<p>22. Make the law observed based on its mission</p>
<p>25. በህግ መሠረት በተቋሙ ስም የባንክ ሂሳብ ይክፍታል</p>	<p>23. Open bank account in the name of the facility as per the law</p>
<p>26. በኮሚሽኑ ስር የሚገኙ ተቋማትን ይመራል ያስተዳድራል ይቆጣጠራል</p>	<p>24. Lead, administrate and control the facilities subordinate to the commission.</p>
<p>27. የማረም ማነጽ ተልኮውን ለማሳካት እና የወስጥ የገቢ አቅም ለማሳደግ በዞንና በወረዳ ደረጃ የልማት ማዕከላት በማደራጀት ልዩልዩ የግብርና ልማት ሥራዎች ያከናውናል</p>	<p>25. Organize development centers in zone and woreda levels and undertake various works of agricultural development in order to achieve its mission to correct prisoners and enhance its internal income capacity.</p>
<p>28. ዓላማውን ለማስፈጸም የሚረዱ ሌሎች ተግባራትን ያከናውናል፡፡</p>	<p>26. Perform other functions that help to achieve its objective.</p>
<p>8. የኮሚሽኑ አቋም ኮሚሽኑ፡-</p>	<p>8. Status of the Commission The commission shall have:</p>

<p>1. በመንግሥት የሚሾሙ አንድ ኮሚሽነርና እና ምክትል ኮሚሽነር፤</p> <p>2. የተቋሙ ስራ አመራር</p> <p>3. የማረሚያ ፖሊስ አባላት እና ሲቪል ሠራተኞች ይኖሩታል።</p>	<p>1. One commissioner and deputy commissioner to be appointed by government</p> <p>2. Management of the institute</p> <p>3. Prison police members and civil employees.</p>
<p>9. የኮሚሽነሩ ሥልጣንና ተግባር</p>	<p>9. The Power and Function of the Commissioner</p>
<p>ኮሚሽነሩ የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል፡-</p>	<p>The commissioner shall have the following powers and functions:</p>
<p>1. የኮሚሽኑ ዋና ሥራ አስፈጻሚ በመሆን ይሰራል፤</p> <p>2. የኮሚሽኑን ሥራ በበላይነት ይመራል ይቆጣጠራል</p> <p>3. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ፡-</p> <p>ሀ) በዚህ አዋጅ በአንቀጽ (7) የተመለከቱትን የኮሚሽኑን ተግባርና ኃላፊነት-በበላ ይነት ይመራል ያስተዳድራል።</p>	<p>1. Serve as chief executive of the commission</p> <p>2. Lead and monitor the works of the commission</p> <p>3. Subject to the provision stipulated in Sub Article 1 hereof;</p> <p>A. Chiefly lead and administrate the functions and responsibilities of the commission outlined in Article 7 hereof.</p>
<p>ለ) የኮሚሽነርና የምክትል ኮሚሽነር ማዕረግ እንዲፀድቅ በክልሉ ፍትህ ቢሮ አማካኝነት ለክልሉ መንግስት ያቀርባል፤ ከዚህ ውጭ ያሉ የማዕረግ ደረጃዎችን ለክልሉ መንግስት በማሳወቅ ይሾማል፤ የሥራ ምደባ ያከናውናል.</p>	<p>B. Present proposal to the regional government through the regional justice bureau to approve the titles of commissioner and deputy commissioner and award the titles below such titles informing to the regional government and undertake the assignment of work.</p>
<p>ሐ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ (10) ንዑስ አንቀጽ 2 መሰረት በምክትል ኮሚሽነሩ በኩል የተጣሩ</p>	<p>C. Make the grievances and complaints of the people, prisoners, detainees, members and employees of the commission as confirmed</p>

<p>ከሕዝብ፣ ከታራሚዎችና ከእስረኞች፣ ከኮሚሽኑ አባላትና ሠራተኞች ቅሬታዎችና አቤቱታዎች ለኮሚሽኑ ስራ አመራር ኮሚቴ ቀርቦ እንዲወሰን ያደርጋል፡</p> <p>መ) ለኮሚሽኑ የሚያስፈልገውን ዓመታዊ በጀት ሲፈቀድ በሥራ ፕሮግራሙ መሠረት የገንዘብ ወጪ ይፈቅዳል፤</p> <p>ሠ) የሥራ አመራር ኮሚቴ በሰብሳቢነት ይመራል፤</p> <p>ረ) ከሦስተኛ ወገን ጋር በሚያደርጋቸው ግንኙነቶች ኮሚሽኑን ይወክላል፡፡</p> <p>ሰ) በህግ መሠረት በኮሚሽኑ ስም የባንክ ሂሳብ ያንቀሳቅሳል</p> <p>ሸ. የዞን ማረሚያ ቤት ማረሚያ ቤት መምሪያ ኃላፊዎችን ዳይሬክተሮችን፣ ለክልሉ መንግስት በማሳወቅ የሥራ ምደባ ያከናውናል፡፡</p> <p>4. ለምክትል ኮሚሽነሩ እንዲሁም በኮሚሽኑ ውስጥ ለሚገኙ ለሌሎች የሥራ ክፍሎች ለሥራው ውጤታማነት አስፈላጊ በሆነ መጠን ከሥልጣንና ተግባሩ በከፊል በውክልና ሊሰጥ ይችላል፡፡</p> <p>5. የክልሉ መስተዳድር ምክር ቤት በሚያወጣው ደንብ መሠረት የማረሚያ ፖሊስ አባላትን፣ ይቀጥራል፣ ያስተዳድራል፣ ያሰናብታል፤</p>	<p>through the deputy commissioner in accordance with Article 10 Sub Article 2 hereof to be presented to the management committee of the commission for the due decision</p> <p>D. Approve financial expenses as per the work schedule when the annual budget required for the commission is permitted.</p> <p>E. Lead the management committee as chairperson</p> <p>F. Represent the commission in its communication with third parties</p> <p>G. Open bank account in the name of the commission as per the law</p> <p>H. Appoint prison department heads and directors for zonal prisons informing same to government</p> <p>4. He may delegate some of the powers and functions vested in to him to the deputy commissioner and other divisions of the commission to the extent necessary for the effectiveness of the work.</p> <p>5. Hire, administrate and fire prison police members as per the regulation to be issued by the regional administrative council.</p>
---	--

<p>6. በክልሉ ሲቪል ሰርቪስ ሕጎች መሠረት ድጋፍ ሰጪ ሲቪል ሠራተኞችን ይቀጥራል፤ ያስተዳድራል፤ ያሰናብታል፤</p> <p>10. የምክትል ኮሚሽነሩ ተግባርና ኃላፊነት፤</p> <p>ምክትል ኮሚሽነሩ የሚከተሉት ተግባርና ኃላፊነት ይኖረዋል፡፡</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. የኮሚሽነሩን የማረም ማነጽ ተግባር በማረሚያ ፖሊስ የሚከናወኑ ቴክኒካል ሥራዎችን አቀናጅቶ ይሰራል፡፡ 2. የኮሚሽነሩን ሥራዎች በማቀድ፣ በማደራጀት፣ በመምራትና በማስተባበር ኮሚሽነሩን ይረዳል፤ 3. በኮሚሽነሩ ተለይተው የሚሰጡ ሌሎች ተግባሮችን ያከናውናል፤ ኮሚሽነሩ በማይኖርበት ጊዜ የኮሚሽነሩን ሥራ ተክቶ ይሰራል፤ 4. ከሕዝብ ፣ ከታራሚዎች፣ ከኮሚሽነሩ አባላትና ሠራተኞች የሚቀርቡለትን ቅሬታዎችና አቤቱታዎች ይቀበላል፤ እንዲጣራ ያደርጋል፤ ለወሳኔ ለኮሚሽነሩ ያቀርባል፤ 5. በኮሚሽነሩ የሚከናወኑ አስተዳደራዊ ስራዎች ጉዳዮችን ኮሚሽነሩን ያማክራል፤ ሥራዎችን ያስተባብራል ይከታተላል፡፡ 6. መረጃዎችን ያሰባስባል ያደራጃል ወሳኔ የሚያስፈልጉ ጉዳዮችን ለወሳኔ ያቀርባል፡፡ 	<p>6. Hire, administrate and fire supportive civil employees as per the regional civil service laws</p> <p>10. Functions and Responsibilities of the Deputy Commissioner</p> <p>The deputy commissioner shall have the following functions and responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Work integrating the correcting and developing task of the commission with the technical works to be carried out by the prison police. 2. Support the commissioner in planning, organizing, leading and coordinating the works of the commissioner 3. Undertake the tasks identified and assigned by the commissioner and undertake the work of the commissioner in the absence of the latter. 4. Receive complaints and grievances forwarded from the people, prisoners, members and employees of the commission, make them investigated and present to the commissioner for decision 5. Consult the commissioner on the administrative works and issues of the commission, coordinate and monitor tasks. 6. Gather and organize information and present issues for decision identifying that needs so
---	---

11.በጀት

ኮሚሽኑ በክልሉ መንግሥት ከሚመዘኑበት በጀት የክልሉን የገንዘብና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ በመጠየቅ ይጠቀማል፡፡

12. የሂሳብ መዛግብትና ምርመራ

1. ኮሚሽኑ የተሟላ እና ትክክለኛ የሆኑ የሒሳብ መዛግብት ይይዛል፡፡
2. ኮሚሽኑ የሒሳብ መዛግብትና ገንዘብነክ ሠነዶች በክልሉ ዋናው አዲተር ወይም ዋናው አዲተር በሚሰይመው አዲተር በየዓመቱ ይመረመራል፡፡

ክፍል ሦስት

የማህበረሰብ መሪዎች ኮሚቴ

13. የኮሚቴው መቋቋም

1. የእስረኞችን አያያዝ የሚከታተልና የሚቆጣጠር የበጎ ፈቃደኞች የማህበረሰብ መሪዎች ኮሚቴ (ከዚህ በኋላ ኮሚቴ እየተባለ የሚጠራ) በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል፡፡
2. የበጎ ፈቃደኞች የማህበረሰብ መሪዎች ኮሚቴ አባላት በህብረተሰቡ የታወቁና ተቀባይነት ያላቸው የማህበረሰብ መሪዎች በተለይ የሃይማኖት መሪዎች፣የባህላዊ ስርዓት መሪዎች፣የአገር ሽማግሌዎች፣የሰብዓዊ መብት ተሟጋቾች፣ታዋቂ ግለሰቦች እና የመሳሰሉት ሆነው ያታወቁ ስብጥርን መሠረት ያደረገ

11. Budget

The commission shall use the budget allocated from the regional government requesting the regional finance and economic development bureau.

12. Books of accounts and Audit

1. The commission shall keep full and accurate books of accounts
2. The books of accounts and finance related documents of the commissions shall be annually audited by the auditor general of the regional state or the auditor assigned by the auditor general.

Part Three

Community Leaders' Committee

13. Establishment of the Committee

1. The committee of volunteers and community leaders that follows up and monitor the treatment of prisoners (herein after referred as the committee) is established by the present proclamation
2. The volunteers and community leaders committee members shall be the persons known and acknowledged by the society, community leaders and particularly religious leaders, /traditional system leaders/, elders, human right activists, celebrities and other similar persons and the composition shall consider gender

<p>ይሆናል፤</p> <p>3. ቁጥራቸው በክልሉ መንግስት የሚወሰን የኮሚቴ አባላት ስብሳቢ እና ምክትል ስብሳቢ በፍትህ ቢሮ ሃላፊ አቅራቢነት በመንግስት ይሾማሉ፡፡</p> <p>4. የኮሚቴ አባላት የስራ ዘመን አምስት አመት ይሆናል፡፡ ሆኖም ድጋሚ ለተጨማሪ አምስት አመት ሊሾሙ ይችላሉ፡፡</p> <p>5. የኮሚቴው ተጠሪነት ለፍትህ ቢሮ ሃላፊ ይሆናል፡፡</p> <p>14. የኮሚቴው ስልጣንና ተግባር፤</p> <p>1. የማረሚያ ቤት ኮሚሽን ለእስረኞች የሚያደረገው አያያዝ የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፖብሊክና የክልሉ ህግጋተ መንግስታት፣ ኢትዮጵያ የተቀበለቻቸውን ዓለም አቀፍ የሰብዓዊ መብት ስምምነቶች፣ ይህን አዋጅ እና ሌሎች ህጎችን ያከበረ መሆኑን ያረጋግጣል፡፡</p> <p>2. የእስረኞች አያያዝን ለማሻሻል ከባለድርሻ አካላት ጋር በምክክር ይሰራል፡፡</p> <p>3. የእስረኞች አያያዝ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 የተመለከተውን ያላከበረ በሆነ ጊዜ የእርምት እርምጃ እንዲወሰድ ለፍትህ ቢሮው ሪፖርት ያደርጋል፡፡</p> <p>15. የኮሚቴው ጽሕፈት ቤት</p> <p>ኮሚቴው በፍትህ ቢሮው የሚደራጅ የራሱ</p>	<p>balance</p> <p>3. The committee members the number of which will be determined by the regional government shall be presented through the regional justice bureau head and appointed by government</p> <p>4. The office term of the committee members shall be for five years. However they can be reassigned for additional term of five years.</p> <p>5. The accountability of the committee shall be to the head of the regional justice bureau</p> <p>14. Powers and Functions of the Committee</p> <p>1. Ensure that the treatment of prisoners by the prison commission is in compliance with the constitutions of the Federal Democratic Republic of Ethiopia and the regional government, the international human rights conventions accepted by the government of Ethiopia, the present proclamation and other applicable laws.</p> <p>2. Work in consultation with stakeholders to improve the treatment of prisoners</p> <p>3. Where the treatment of prisoners is found to be contrary to the provision stipulated in Sub Article 1 hereof; present report to the justice bureau to take the necessary corrective measure.</p> <p>15. Office of the Committee</p> <p>The committee shall have its own office to be</p>
---	--

ጽህፈት ቤት ይኖረዋል።

16. የኮሚቴው ስብሰባናውሳኔ

1. ኮሚቴው ቢያንስ በሶስት ወር አንድ ጊዜ ይሰበሰባል። ሆኖም አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ በሰብሳቢው ጥሪ በማንኛውም ጊዜ ሊሰበሰብ ይችላል።
2. ከኮሚቴው አባላት ከግማሽ በላይ ሲገኙ ምልዓተ ጉባኤ ይሟላል።
3. የኮሚቴው ውሳኔዎቹን በተገኙ አባላት በሁለት ሦስተኛ ድምጽ ይወሰናል።
4. ኮሚቴው የራሱ የአሰራር መመሪያ ያወጣል

ክፍል አራት

የማረሚያ ፖሊስ አስተዳደር

17. የአገልግሎት ዘመን

የማረሚያ ፖሊስ የግዴታ አገልግሎት ዘመን ሰባት ዓመት ይሆናል። ዝርዝር አፈጻጸሙ በደንብ ይወሰናል።

18. የማረሚያ ፖሊስ መብት፤

1. በክልሉ መንግሥት በሚፀድቅ የደመወዝ ስኬል መሠረት ደመወዝ ያገኛል፤
2. በኮሚሽኑ የማረሚያ ፖሊስ የመተዳደሪያ ደንብ መሠረት ቀለብ፣ ልዩ ልዩ አበሎች፤

organized by the justice bureau.

16. Meeting and Resolution of the Committee

1. The committee shall sit for meeting at least once per quarter. However, it can conduct meeting at any time convened by the chairperson whenever it is found necessary.
2. The quorum shall be constituted with the attendance of more than half of the number of members.
3. The committee can make resolution or decision with the vote of 2/3 of the number of members attending the meeting
4. The committee shall have its own procedural manual.

Part Four

Prison Police Administration

17. Office Term

The mandatory service period of the prison police shall be seven years. Specific implementation shall be determined by directive.

18. Rights of the Prison Police

1. Earn salary based on the salary scale to be approved by the regional government
2. Enjoy the provision of food items, various allowances, uniform and health service free of charge as per the statute of the prison

<p>የደንብ ልብስና ነጻ የሕክምና አገልግሎት ያገኛል፤</p> <p>3. ሥራውን በተገቢው መንገድ በመወጣት ላይ እያለ ለሚደረስበት ተጠያቂነት በኮሚሽኑ ወጪ የህግ ድጋፍ ወይም ጥብቅና አገልግሎት ያገኛል፡፡ዝርዝር አፈጻጸሙ በደንብ ይወሰናል፤</p> <p>4. ከሥራው ጋር በተያያዘ በደረሰበት ጉዳት ምክንያት ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል የመሥራት ችሎታውን በዘላቂነት ሲያጣ አግባብ ባለው የጡረታ ሕግ የተሰጠው መብት ይከበርለታል፤</p> <p>5. የበላይ ኃላፊዎች በአግባቡ የመጠየቅ፣ ስህተት ሲያይ የመጠቆም እና ችግሮችን በውይይት የመፍታት መብት አለው፤</p> <p>6. አንድ የማረሚያ ቤት የፖሊስ አባል የተሰጠውን ሥራ በማከናወን ላይ እያለ ለሚደረስበት ጉዳት እንደየጉዳቱ መጠን የጉዳት ካሳ ለቤተሰቡ ወይም ለራሱ ይከፈለዋል፡፡ዝርዝሩ አፈጻጸሙ በደንብ ይወሰናል፡፡</p> <p>7. በዚህ አዋጅ እና አዋጁን ለማስፈጸም ከሚወጣው ደንብ ውጭ ያሉ መብቶችን በተመለከተ የፈደራሉና የክልሉ ስቪል ሠርቪስ ህጎች ደንቦችና መመሪያዎች በማረሚያ ቤት አባልና ስቪል ሰራተኞች ላይ ተፈጻሚ ይሆናል.</p> <p>8. የሥልጣን ተዋረድን ጠብቆ አቤቱታ ማቅረብ ይችላሉ፡፡</p>	<p>police of the commission</p> <p>3. Obtain legal support or attorney service with the cost of the commission for any liability he may face while properly doing his job. Specific implementation shall be determined with directive.</p> <p>4. When partly or fully lost his capability of work permanently due to the accident or injury sustained while on work; the right granted as per the relevant law of pension shall be secured for him.</p> <p>5. He has the right to request higher officials, report when he observes improper practice and solve problems through discussion</p> <p>6. Where any prison police is subjected to accident while undertaking his job, the required compensation shall be paid to him or his family. The detail shall be determined by regulation.</p> <p>7. Regarding the rights that are not covered by the present proclamation and the regulation to be issued subsequent to the proclamation; the federal and the regional civil service laws, rules and regulations shall apply on the staff members of the prison and the civil servants</p> <p>8. It is possible to file complaint as per the power hierarchy</p>
--	--

19. የማረሚያ ፖሊስ ግዴታ

1. የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፖብሊክና የክልሉ ህግጋተ መንግስታት፣ እና ኢትዮጵያ በተቀበለቻቸው ዓለም አቀፍ ድንጋጌዎች የተረጋገጡ መሠረታዊ መብቶችና ነፃነቶች ሙሉ በሙሉ በማክበር እንዲሁም በሌሎች አግባብ ባላቸው ሕጎች መሠረት ሥራውን የማከናወን፤
2. ኮሚሽኑ በሚያስቀምጠው አሠራርና አደረጃጀት መሠረት ሥራውን የመስራት፤ በቡድን ሥራዎች እና ውሳኔዎች የጋራና የነጠላ ኃላፊነት መውሰድ፡፡

20. ቃለ መሐላ

ለማረሚያ ፖሊስ ሥራ የተቀጠረ ምልምል የፌዴራልና የክልሉን ህገ መንግስቶች እንዲሁም የፌዴራልና የክልል ህጎችን በማክበር የተጣለበትን ሕዝባዊ አደራና ሙያዊ ኃላፊነት ለመወጣት ቃለ መሐላ ይፈጽማል፡፡ የቃለ መሐላው ይዘት በደንብ ይወሰናል፡፡

21. ስለማዕረግና ምልክት

1. ኮሚሽኑ የተለያዩ ደረጃዎች ያላቸው የማረሚያ ፖሊስ ማዕረግና ምልክት ይኖረዋል፡፡
2. የማረሚያ ፖሊስ ደረጃውንና ኃላፊነቱን የሚገልጽ የማረሚያ ፖሊስ ማዕረግና ምልክት ይኖረዋል፡፡

21. የማረሚያ ፖሊስ ማዕረግ

19. Obligation of Prison Police

1. Undertaking his work strictly observing and as per the basic rights and freedoms provided in the international conventions accepted and ratified by Ethiopia as well as the constitutions of the FDRE and the region
2. Undertaking his job as per the organization of the commission and taking joint and several liabilities for group works and decisions.

20. Oath

Any recruit prison police shall accomplish oath promising that he will undertake his job observing the constitution of the federal and the regional state and the public trust as well as the professional responsibility.

21. Title and Signs

1. The commission shall have prison police titles and signs of different ranks.
2. Prison police shall have prison police title and sign that shows and signifies his rank/status and responsibility.

22. Title of Prison Police

<p>1. የማረሚያ ፖሊስ ማዕረጎች የሚከተሉት ይሆናሉ፡-</p> <p>ሀ) ኮንስታብል፤</p> <p>ለ) ረዳት ሳጅን፤</p> <p>ሐ) ምክትል ሳጅን፤</p> <p>መ) ሳጅን፤</p> <p>ሠ) ዋና ሳጅን፤</p> <p>ረ) ረዳት ኢንስፔክተር፤</p> <p>ሰ) ምክትል ኢንስፔክተር፤</p> <p>ሸ) ኢንስፔክተር፤</p> <p>ቀ) ዋና ኢንስፔክተር፤</p> <p>በ) ምክትል ኮማንደር፤</p> <p>ተ) ኮማንደር፤</p> <p>ቸ) ረዳት ኮሚሽነር፤</p> <p>ኀ) ምክትል ኮሚሽነር፤</p> <p>ነ) ኮሚሽነር፤</p> <p>2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ (1) የተመለከቱት የማረሚያ ፖሊስ ማዕረጎች የየራሳቸው ምልክት ይኖራቸዋል፡፡</p> <p>23. ልዩ የማዕረግ ሽልማት፣ ሜዳይ፣ ሪቫን፣ የምስክር ወረቀት፣ ሌሎች ሽልማቶች</p> <p>ኮሚሽነሩ የላቀ ተግባር ለፈፀመ፣ አዲስ የአሰራር ሥርዓት በመዘርጋት የኮሚሽኑን ዓላማና ግብ ለማሳካት ወጤታማ ግኝት ላስገኘ ወይም የሥራ</p>	<p>1. Titles of prison polices shall be as follows:</p> <p>A. Constable</p> <p>B. Assistant Sergeant</p> <p>C. Second Sergeant</p> <p>D. Sergeant</p> <p>E. Chief Sergeant</p> <p>F. Assistant Inspector</p> <p>G. Second Inspector</p> <p>H. Inspector</p> <p>I. Chief Inspector</p> <p>J. Deputy Commander</p> <p>K. Commander</p> <p>L. Assistant Commissioner</p> <p>M. Deputy Commissioner</p> <p>N. Commissioner</p> <p>2. The titles outlines hereinabove under Sub Article 1 hereof shall have their respective signs</p> <p>23. Special Title wars, Medal, Ribbon, Certificate, other awards</p> <p>Based on setted criteria, police members who perform the mission perfectly individauly or as team, should award by the commission the</p>
--	--

<p>ግዴታውን ሲወጣ የሚያስመሰግን አገልግሎት ላበረከተ ፖሊስ ወይም ቡድን ሜዳይ፣ ሪባን፣ የምስክር ወረቀት ሌሎች ሽልማቶችን ይሰጣል።</p> <p>24. የማረሚያ ፖሊስ የጡረታ መብት በመንግስት ሠራተኞች የጡረታ አዋጅ ለፖሊስ አባላት የተደነገገው የጡረታ መብት ለማረሚያ ፖሊስ አባላትም ተፈጻሚ ይሆናል።</p> <p>25. የጡረታ መውጫ ዕድሜ</p> <p>1. የማረሚያ ፖሊስ የጡረታ መውጫ</p> <p>ሀ. ከኮንስታብል እስከ ዋና ሳጅን ማዕረግ 50 ዓመት፤</p> <p>ለ) ከረዳት ኢንስፔክተር እስከ ኢንስፔክተር ማዕረግ 52 ዓመት፤ እና</p> <p>ሐ) ከዋና ኢንስፔክተር እስከ ኮሚሽነር ማዕረግ 55 ዓመት ይሆናል።</p> <p>2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 1 ድንጋጌ ቢኖርም ለኮሚሽነር ሥራ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ የማረሚያ ፖሊስ አባል የአገልግሎት ዘመን ከጡረታ መውጫ ዕድሜ በኋላ ከ5 ዓመት ላልበለጠ ጊዜ ሊራዘም ይችላል።</p> <p>3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 መሠረት አንድ የማረሚያ ፖሊስ አባል የጡረታ መውጫ ዕድሜው ከደረሰ በኋላ የአገልግሎት ዘመኑን ማራዘም የሚቻለው፡-</p> <p>ሀ) የማረሚያ ቤት ፖሊስ አባል ትምህርት፣ ልዩ እውቀትና ችሎታ ለኮሚሽነር ጠቃሚ ሆኖ ሲገኝ፤</p>	<p>special title wars, medal, ribbon, certificate and other awards.</p> <p>24. Pension Right of Prison Police</p> <p>Pension proclamation for government workers has to apply to perison police members.</p> <p>25. Age of Retirement</p> <p>1. The retirement age of prison police:</p> <p>A. From Constable to chief seregent Title 50 ryears</p> <p>B. Frome Assistant Inspector to Inspector Title 52 years and</p> <p>C. From Chief Inspector to commissioner Title 55 years</p> <p>2. Notwithstanding to the provision stipulated in sub article 1 hereof; whenever it is found necessary for the work the commission the retirement age of the prison police member can be extended for not more than five years.</p> <p>3. In accordance with sub article 2 hereof it is possible to extend the retirement age of prison police after the one provided as a retirement age when:</p> <p>A. The knowledge, educational status and capacity of the police member is necessary</p>
---	---

<p>ለ) በደረጃ እድገት፣ በዝውውር ወይም በቅጥር ተተኪ ማግኘት አለመቻሉ ሲረጋገጥ፤</p> <p>ሐ) ለሥራ ብቁ መሆኑ በሕክምና ማስረጃ ሲረጋገጥ፤ እና</p> <p>መ) አገልግሎቱን ለመቀጠል የተስማማ እንደሆነ ነው፡፡</p> <p>4. በራሱ ፍቃድ ለሚጠይቅ የጡረታ መብት ሃያ አምስት/25/ ዓመት አገልግሎት አምስት (5) ዓመት ቀደም ብሎ ሲጠይቅ የጡረታ መብቱ ተፈጻሚ ይሆናል፡፡</p>	<p>for the work of the commission</p> <p>B. It is confirmed that replacement staff member through rank promotion, transfer and employment cannot be found</p> <p>C. It is confirmed with medical certificate that the member is still capable to continue performing the work</p> <p>D. The member has agreed to continue providing the service</p> <p>4. When the police member requests for pension or retirement with his own initiative after serving for 25 years, the pension right can be secured five years before the retirement age</p>
<p style="text-align: center;">ክፍል አምስት</p> <p style="text-align: center;">ስለእስረኞች አያያዝ</p> <p style="text-align: center;">ንዑስ ክፍል አንድ</p> <p style="text-align: center;">የእስረኞች አቀባበል</p>	<p style="text-align: center;">Part Five</p> <p style="text-align: center;">Treatment of Prisoners</p> <p style="text-align: center;">Sub part one</p> <p style="text-align: center;">Admittance of Prisoners</p>
<p>26. የፍርድ ቤት ትዕዛዝ መኖሩን ስለማረጋገጥ ማረሚያ ቤት በሕግ ሥልጣን በተሰጠው ፍርድ ቤት የተሰጠ ትዕዛዝ ወይም ውሳኔ መኖሩን ሳያረጋግጥ ማንኛውንም ሰው መቀበል አይችልም፡፡</p>	<p>26. Crosschecking the court order</p> <p>The prison cannot admit anyone without confirming that there is order or decision rendered by competent court of law.</p>
<p>27. የመረጃ አያያዝ ሥርዓት</p> <p>1. ማረሚያ ቤት እያንዳንዱን እስረኛ በተመለከተ በተሟላ ሁኔታ መረጃ</p>	<p>27. Data system</p> <p>1. The prison facility shall have modern information system with the best</p>

<p>የሚይዝበት ደረጃውን የጠበቀ ዘመናዊ የመረጃ አያያዝ ሥርዓት ይኖረዋል።</p> <p>2. ማረሚያ ቤት እስረኞችን ሲቀበል ወዲያውኑ የሚከተሉትን መረጃዎች መመዝገብ አለበት፡-</p> <p>ሀ) ሙሉ ስም፣ እድሜ፣ ፆታ፣ ዜግነት እና የቀድሞ አድራሻ፤</p> <p>ለ) የታሰረበት የወንጀል ዓይነት ወይም ምክንያት እና መዝገብ ቁጥር፤</p> <p>ሐ) ትዕዛዙን የሰጠው ፍርድ ቤት፤</p> <p>መ) የቀጠሮ ቀን ወይም የፍርድ ልክ፤</p> <p>ሠ) በማረሚያ ቤት የሚቆይበትን እና የሚፈታበትን ጊዜ፤</p> <p>ረ) ወደ ማረሚያ ቤት ሲገባ ይዟቸው የመጣው ገንዘብ እና ንብረቶች ዝርዝር፤</p> <p>ሰ) የቅርብ ቤተሰቦቹን ማንነት ና አድራሻ፤</p> <p>ሸ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ 29 መሠረት የሚደረግ የሕክምና ምርመራ ውጤት፤</p> <p>ቀ) ፎቶግራፍና የጣት አሻራ።</p>	<p>standard to keep full information of each prisoner.</p> <p>2. The prison should immediately record the following information upon admitting prisoners.</p> <p>A. Full name, age, se, nationality and former address</p> <p>B. The cause that resulted with imprisonment or the time offence or the file number.</p> <p>C. The court that rendered the ordered</p> <p>D. Date scheduled for trial or total period of imprisonment</p> <p>E. Duration to stay in prison and the time to be released.</p> <p>F. The list of properties and money and that he brought with him when admitted to prison</p> <p>G. The identity or address of immediate family members</p> <p>H. Diagnosis of medical examination as per article 29 of the proclamation</p> <p>I. Photo and fingerprint</p>
<p>3. እስረኛው በማረሚያ ቤት በሚቆይበት ጊዜ የሚከተሉት መረጃዎች መመዝገብ አለባቸው፡-</p> <p>ሀ) የፍርድ ሂደቱ ያላለቀ እንደሆነ የቀጠሮ ቀኖችን እና ክንውኖችን፤</p> <p>ለ) ፀባይ እና ሥነ ምግባር ምዘና ውጤት፤</p> <p>ሐ) የቀረበ አቤቱታ ካለ የቀረበበትን ቀን፣ ይዘት</p>	<p>3. The following information should be recorded during the time the prisoner stays in the prison:</p> <p>A. If the punishment of imprisonment is not served yet, date of schedule and performance</p> <p>B. Conduct and Ethics evaluation result</p> <p>C. If there is complaint filed, date of</p>

እና የተሰጠ መልስ ወይም ውሳኔ፤

መ) የቀረበ የዲ.ሲ.ፕሊን ክስ እና የተሰጠ ውሳኔ ወይም መልስ፡፡

4. እስረኛው በፍርድ ቤት ትዕዛዝ ወይም ውሳኔ መሠረት ከማረሚያ ቤት ሲለቀቅ የተፈታበት ሰዓት፣ ቀን፣ ወርና ዓመተ ምህረት ተመዝግቦ ይያዛል፡፡

5. በሌሎች ሕጎች የተደነገጉት እንደተጠበቁ ሆነው በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) እስከ (4) የተዘረዘሩት መረጃዎች በምስጢር ተጠብቀው እንዲያዙ በማድረግ ኮሚሽኑ ሌሎች አስፈላጊ የሆኑ መረጃዎችን ይይዛል፤ እስረኛው በጠየቀ ጊዜ መረጃዎቹን የማግኘት መብት አለው፡፡

28. የሕክምና ምርመራ

ማረሚያ ቤት ማንኛውንም እስረኛ ሲቀበል በተቻለ መጠን ወዲያውኑ አጠቃላይ የህክምና ምርመራ በማድረግ በሚገኘው ውጤት መሠረት በዚህ አዋጅ አንቀጽ 36 ላይ በተደነገገው መሠረት ተገቢውን ያከናውናል፡፡

29. ቤተሰብን ስለማሳወቅ

1. የህግ ታራሚውና የቀጠሮ እስረኛ ወደ ማረሚያ ቤት እንደገባ ወዲያውኑ ስለሚገኝበት ቦታ ቤተሰቡን ወይም ጠበቃውን የማሳወቅ መብት አለው፡፡ የህግ ታራሚውና የቀጠሮ እስረኛ ስለሚገኝበት ሁኔታ ለቤተሰቦቹ ወይም ጠበቃውን የሚያሳውቅበትን ሁኔታ ማረሚያ ቤት የማመቻቸት ግዴታ አለበት፡፡

2. የህግ ታራሚውና የቀጠሮ እስረኛ የውጭ

application, content and response or decision made

D. Disciplinary allegiance filed and the response or decision made.

4. Upon release of the prisoner based on the order or decision of the court of law; the time, date, month and year of the release should be recorded.

5. Notwithstanding to the provisions stipulated in other laws; keeping the information outlined under sub article 2 through 4 hereof in strict confidence, the commission shall keep other necessary information and the prisoner has reserved right to access the information whenever he requests

28. Medical examination

Upon admittance of any prisoner, the prison should immediately conduct medical exam and undertake the necessary based on the diagnosis as provided for in article 36 of the proclamation.

29. Communicating with the family

1. The legal prisoner has the right to immediately inform his family or attorney immediately after admitted to the prison regarding his whereabouts. The prison facility shall be obligated to facilitate the necessary condition to the prisoner or the detainee to inform his family or attorney regarding the condition he is in.

2. If the prisoner or the detainee is foreign

ሀገር ዜጋ ከሆነ ስለታሰረበት ቦታ ኢትዮጵያ ውስጥ ለሚገኘው የሐገሩ ኤምባሲ ወይም የኤምባሲ አገልግሎት ለሚሰጥ ተቋም ወይም ለኢሚግሬሽን ዜግነትና ወሳኝ ኩነቶች ኤጀንሲ እና ለኢ.ፌ.ዲ.ሪ የውጭ ጉዳይ ሚኒስቴር እንዲያሳውቅ ማረሚያ ቤት ሁኔታዎችን የማመቻቸት ግዴታ አለበት፡፡

3. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ ዜግነት ከሌለው ወይም የሚገኝበት ሀገር በኢትዮጵያ ውስጥ ኤምባሲ ወይም ተመሳሳይ አገልግሎት የሚሰጥ ተቋም ከሌለ እስረኛው አገልግሎቱን አገኛለሁ ብሎ ለጠቆመው ሀገር ኤምባሲ ወይም ይህም ከሌለ ኢትዮጵያ ውስጥ ቢሮ ላላቸው ተመሳሳይ አገልግሎት ሊሰጡ ለሚችሉ አለም አቀፍ ተቋሞች እና ለኢ.ፌ.ዲ.ሪ የውጭ ጉዳይ ሚኒስቴር እንዲያሳውቅ ማድረግ አለበት፡፡

4. ማረሚያ ቤት እስረኛው ስለሚገኝበት ቦታ እና ሁኔታ በቤተሰቡ፣ በጠበቃው ሲጠየቅ በማንኛም ቢሆን ትክክለኛውን መረጃ የመስጠት ግዴታ አለበት፡፡

5. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) እና (3) ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆኖ ኢትዮጵያዊ ያልሆነ እስረኛ የመፈቻ ጊዜው በሚደርስበት

citizen, the prison shall be obligated to facilitate the necessary condition for the person to inform his condition to the embassy of his country in Ethiopia or the facility that provide embassy service or immigration, citizenship and vital events agency and the ministry of foreign affairs of the FDRE.

3. If the prisoner or detainee is not citizen of the country or his homeland country doesn't have embassy or facility that provide similar service in Ethiopia; the prison should help the prisoner or detainee to inform his condition to the embassy of other country the prisoner prefers to or if this is not possible or to other international organizations that provides similar services in Ethiopia or the ministry of foreign affairs of the FDRE.

4. Upon the request of the family and attorney of the prisoner; the prison should provide the appropriate information regarding the condition and place where the prisoner is found.

5. Subject to the provisions stipulated in sub article 2 and 3 hereof when the release time of non -Ethiopian prisoner reached, the prison should provide information to the

ጊዜ ማረሚያ ቤቱ መረጃ ለኢ.ሚግሬሽን፣ ዜግነትና ወሳኝ ኩነቶች ኤጀንሲ ወይም በክልሉ ላለ ቅርንጫፍ መስጠት አለበት።

30. መብት እና ግዴታዎችን ስለማሳወቅ

ማረሚያ ቤት እስረኛውን ሲቀበል በማረሚያ ቤት በሚቆይበት ጊዜ ስላሉት መብቶች እና ግዴታዎች የማሳወቅ ግዴታ አለበት።

31. የህግ ታራሚዉናእስረኛ ወደ ማረሚያ ቤት ይዞ ስለሚገባው ገንዘብና ንብረቶች፣

1. ኮሚሽኑ የተጣለበትን የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞችን የመጠበቅ እና የማረም ኃላፊነት እንዲሁም የእስረኞችን መብቶች ባገናዘበ መልኩ እስረኛ ወደ ማረሚያ ቤት እንዲያስገባ የተፈቀዱ እና የተከለከሉ ንብረቶች ዝርዝር ያዘጋጃል። ይኼንኑ በቅበላ ወቅት ለእስረኞች ያሳውቃል።
2. በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀጽ (1) መሠረት ባዘጋጀው ዝርዝር መሠረት እንዳይገቡ የተከለከሉ የእስረኛዉ ገንዘብና ንብረቶች ዝርዝር የያዘ ሰነድ በማዘጋጀት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛውና የተረከበው የፖሊስ አባል እንዲፈርምበት በማድረግ ደህንነቱ በተጠበቀ ቦታ በማስቀምጥ ለተወካዩ ይሰጣል ወይም ሲፈታ መልሶ እንዲወስድ ያደርጋል።

immigration, citizenship and vital events agency or to the branch office based in the regional state.

30. Communicating the right and obligation

Upon admittance of the prisoner; the prison shall be in duty bound to inform the prisoner about his rights and obligations during the time he stays in the prison.

31. Money and properties that the prisoner and detainee bring into the prison.

1. Considering its responsibility to safeguard and correct the prisoner and detainee and the rights of prisoners; the commission shall prepare the list of properties permitted and not permitted to bring into the prison and inform same to the prisoner upon admittance.
2. In accordance with the list prepared as per sub article 1 hereof, it shall prepare the document that shows the list of money and properties that are not permitted to bring into the prison and make it signed by the prisoner and the detainee as well as the police member that received the property and keep it in safe place and return them back to the prisoner upon release.
- 3.

ንዑስ ክፍል ሁለት

ስለ እስረኞች አያያዝ

32. አጠቃላይ መርሆዎች

1. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ በማረሚያ ቤት ቆይታው ሰብአዊ መብቱን፣ ክብሩን እና ጤንነቱን ያከበረ አያያዝ የማግኘት መብት አለው፡፡
2. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ ሰብአዊ ክብሩን ከሚያዋርድ፣ ጭካኔ ከተሞላበት እና ጤንነቱን አደጋ ላይ ከሚጥል አያያዝ የመጠበቅ መብት አለው፡፡
3. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 28 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ የእስረኞችን አያያዝ በተመለከተ በጾታ፣ በእድሜ፣ በዜግነት፣ በዘር፣ በቋንቋ፣ በታሰረበት ምክንያት፣ በሃይማኖት፣ በፖለቲካ አመለካከት፣ በኢኮኖሚያዊ እና ማህበራዊ ሁኔታ ወይም በሌሎች ማናቸውም መሰል ሁኔታዎች ላይ የተመሠረተ ልዩነት ማድረግ የተከለከለ ነው፡፡
4. ኮሚሽኑ የዘረጋቸው የአሠራር ሥርዓቶች፣ የሚሰጣቸው ውሳኔዎች ወይም የሚፈፅማቸው ተግባሮች ዋና ዓላማ የህግ ታራሚ በማረሚያ ቤት ቆይታቸው ታርመው እና በመልካም ሥነ ምግባር ታንፀው ህግ አክባሪ፣ ሠላማዊ እና አምራች ዜጎች ሆነው ወደ ህብረተሰቡ

Sub Part Two

Treatment of Prisoners

32. General principles

1. The legal prisoner and the detainee, during his stay under custody shall have the right to dignity, respect and treatment that protect his health condition.
2. The legal prisoner and the detainee has the right to be protected from any treatment that demeans his dignity, cruel or ruthless torture and any treatment that hazards his health.
3. Notwithstanding to the provision stipulated in article 28 of the proclamation; regarding the treatment of the prisoner and the detainee, it is strictly prohibited to make discrimination against prisoners based on gender/sex, age, nationality, race, language, the reason for imprisonment, religion, political attitude, economic and social condition and any other related factors.
4. The main objective of the commission in establishing procedural systems, making decision and carrying out the functions is to enable prisoners to be corrected from their wrong doing, develop with good ethics and personality and become compliant to the law, peaceful and productive citizen that can

<p>እንዲቀላቀሉ ማድረግ አለበት፡፡</p> <p>33. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞችን ለይቶ ስለመያዝ</p> <p>ማረሚያ ቤት በፆታ፣ በዕድሜ፣ በእስር ምክንያት፣ወይም የጤንነት ሁኔታን መሠረት በማድረግ :-</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ሴቶችን ከወንዶች፤ 2. ፍርደኞችን በፍርድ ሂደት ላይ ከሚገኙ፤ 3. በፍትሐ ብሔር እና በደንብ መተላለፍ ምክንያት የታሰሩትን ታራሚዎች ሌሎች የቀጠሮ እስረኞች፤ 4. ወጣቶችን ከአዋቂ እስረኞች፤ 5. ከፍተኛ ጥበቃ የሚያስፈልጋቸውን ከሌሎች የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች፤ በተለየ ቦታ እንዲኖሩ ማድረግ አለበት፡፡ <p>34. የመኖሪያ እና የመኝታ አገልግሎት አሰጣጥ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ በማረሚያ ቤት ቆይታው ሰብአዊ መብቱን፣ ክብሩን፣ ደህንነቱን እና የጤንነቱን ሁኔታ የጠበቀ መኖሪያ ሊኖረው ይገባል፡፡ 2. ማረሚያ ቤት በስታንዳርዱ መሰረት አንድ የመኖሪያ ክፍል ሊይዝ ከሚችለው ቁጥር በላይ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች እንዲኖሩት ማድረግ የለበትም፡፡ 3. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች 	<p>be reunited back into the community.</p> <p>33. Keeping prisoners and detainees separated</p> <p>The prison based on age, sex, reason for imprisonment or health condition; shall keep prisoners and detainees kept under the custody in different places as</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Women from men 2. Prisoners with judgment from those with pending court cases 3. The prisoners in civil case and rule violation from other detainees 4. Juveniles from adult prisoners 5. The prisoners that require serious protection from other and detainees with pending case should be kept in different place. <p>34. Residence and accommodation service provision</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The legal prisoner and the detainee should have residence that maintains his dignity, respect, safety and health condition during the time he stays in the prison. 2. The prison should not stuff any cell of custody with more than the number of prisoners as per the standard with prisoners and detainees with pending court case. 3. The place where the prisoner and detainees
--	---

የሚኖሩበት ቦታ ሰብአዊ ክብራቸውን፣ ግላዊነታቸውን እና ጤንነታቸውን ያገናዘቡ በቂ እና ንፅህናቸው የተጠበቀ የንፅህና መጠበቂያ፣ የመታጠቢያ እና የመፀዳጃ ክፍሎች ሊኖሩት ይገባል፡፡

4. ማረሚያ ቤት ለእያንዳንዱ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ ንጽህናው የተጠበቀ አልጋ፣ ፍራሽ፣ ብርድ ልብስ እና አንሶላ ማቅረብ አለበት፡፡

35. አልባሳት

1. ኮሚሽኑ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞችን የመጠበቅ ኃላፊነቱን ለመወጣት፣ የማረሚያ ቤትን ሥርዓት እና ደንብ ለማስከበር እንዲሁም ደህንነት ለመጠበቅ ሲባል በዚህ አዋጅ አንቀጽ 33 ላይ የተመለከተውን አመዳደብ መሠረት ባደረገ መልኩ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች የተለያዩ ዩኒፎርም እንዲለብሱ ያደርጋል፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ላይ የተደነገገው ቢኖርም ኮሚሽኑ አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ የግል ልብሳቸውን እንዲለብሱ ሊፈቅድ ይችላል፡፡

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ላይ የተጠቀሰው ቢኖርም የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ በማረሚያ ቤት ቆይታው የግል የውስጥ አልባሳቱ አጠቃቀም ላይ ገደብ መጣል አይቻልም፡፡

are living should have cleaning facilities, bathrooms and toilets that maintains and observes the dignity, privacy and health of prisoners.

4. The prison should provide for each prisoner and detainee clean bed, mattress, blanket and bed sheet

35. Clothes

1. The commission, in order to discharge its responsibility to safeguard prisoners and detainees, observe the rules and regulations of the prison and the safety thereof shall make the prisoner and detainees to wear uniform in accordance with category provided in article 33 of this proclamation.

2. Notwithstanding to the provision stipulated in sub article 1 hereof; when it deems the necessary commission shall permit them to wear their personal clothes.

3. Notwithstanding to the provision stipulated in sub article 1 hereof; it cannot make restriction against the prisoner and detainees on the use of personal internal clothes during the time they stay in prison.

36. የምግብ አቅርቦት

1. ማረሚያ ቤት ለእያንዳንዱ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ ጤንነቱን እና አካላዊ ብቃቱን ለመጠበቅ የሚያስችል በቂ እና የተመጣጠነ ምግብ በቀን ሦስት ጊዜ የማቅረብ ግዴታ አለበት፡፡
2. ኮሚሽኑ የሚያቀርበው ምግብ አቅም በፈቀደ መጠን የእስረኛውን ሐይማኖት፣ ባህልና ሌሎች ሁኔታዎችን ያገናዘበ ይሆናል፡፡
3. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛው በቂ የሆነ ንፁህ የመጠጥ ውሃ አቅርቦት እንዲያገኝ መደረግ አለበት፡፡
4. ማረሚያ ቤት በጤናው ሁኔታ በተረጋገጠ የሐኪም ትዕዛዝ ልዩ ምግብ ያስፈልገዋል ለተባለ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ በሐኪም ትዕዛዝ መሠረት ምግብ ያቀርባል፡፡
5. የምግብ አዘገጃጀት እና የምግብ ማዘጋጃ ክፍሎች ደረጃቸውን እና ንጽህናቸውን የጠበቁ መሆን አለባቸው፡፡
6. ማረሚያ ቤት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ የእስረኞችን ደህንነት፣ የማረሚያ ቤትን ደንብ እና ሥርዓት ለማስከበር የሚተገብራቸው ምክንያታዊ የቁጥጥር ሥርዓቶች እንደተጠበቁ ሆነው የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ ከቤተሰቦቹ ወይም ከዘመዶቹ የሚመጡለትን ምግቦች እና አልኮልነት የሌላቸው መጠጦች ማረሚያ ቤት ለማስገባት መብት አለው፡፡ ዝርዝር

36. Food Supply/Service

1. The prison shall be obligated to provide sufficient and balanced diet foods three times per day considering the health and physical fitness of the prisoner and the detainee.
2. The food items to be provided by the commission should consider the religion, culture and other conditions of the prisoner as much as possible.
3. The prisoners and detainees should be provided with sufficient potable water.
4. The prison shall provide prisoner and detainee with special food service when it is prescribed by physician based on the health condition of the person
5. The food preparation and the kitchen should be standard and clean
6. Subject to the monitoring systems that are being implemented as they are reasonably necessary to safeguard the safety of prisoners and the rules and regulations of the prison; The prisoner and the detainee have the right to consume and bring into the cell the foods and alcohol free beverages brought from family or relatives. The specific implementation shall be determined with directive.

አፈጻጸሙ በደንብ ይወሰናል፡፡

7. ማረሚያ ቤት እንደ አመቺነቱ ተመጣጣኝ በሆነ ክፍያ የምግብና አልኮልነት የሌላቸው ቀዝቃዛና ትኩስ መጠጦችን እንዲያገኙ ሊያመቻች ይችላል፡፡

37. የሕክምና አገልግሎት፤

1. የክልሉ እና የሀገሪቱ የጤና አጠባበቅ ሥርዓት በሚፈቅደው መሠረት ሌሎች ዜጎች የሚያገኙትን የህክምና አገልግሎት እስረኞች በነፃ የማግኘት መብት አላቸው፡፡

2. ኮሚሽኑ በማረሚያ ቤት ውስጥ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ ለእስረኞች የተሟላ የ24 ሰዓት የህክምና አገልግሎት መስጠት እንዲችል ብቃት ባላቸው የህክምና ባለሙያዎች ቡድን፣ በቂ የህክምና መሳሪያዎችና የመድሀኒቶችን አቅርቦት በማሟላት ደረጃውን የጠበቀና መሰረታዊ የጤና አገልግሎት የሚሰጥ የጤና ተቋም ያደራጃል፡፡

3. የማረሚያ ቤት የጤና ተቋም የባለሙያዎች ቡድን የጠቅላላ ሕክምና፣ የሥነ-አዕምሮ እንዲሁም የሥነ-ልቦና ባለሙያዎችን ያካተተ መሆን አለበት፡፡

4. በኮሚሽኑ ሥር የሚገኙ የጤና ተቋም ባለሙያዎች የሙያውን ሥነ ምግባር፣ ሙያውን በተመለከተ ገዥ የሆኑ የፌዴራል እና የክልሉን ሕጎች እና ደንቦች እንዲሁም በዚህ አዋጅ ላይ የተደነገጉትን አጠቃላይ መርሆች ባከበረ መልኩ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ ለእስረኞች የሕክምና አገልግሎት

7. The prison, based on the suitability shall facilitate the necessary condition for the service of food and alcohol free cold drinks and café services with fair price.

37. Health Service,

1. As far as the health system of the region and the country allows; prisoners shall have reserved right to get the health service that other citizens can get free of charge.

2. The commission shall organize and equip health facility with the due standard to provide basic health service for prisoners and detainees in the prison for 24 hrs per day hiring competent health professional and supplying sufficient medical items and pharmaceuticals.

3. The professional team of the health facility of the prison should include general practitioners psychologists and psychiatrists.

4. The health professionals of the commission shall be responsible to provide the service for the prisoners and detainees in line with the professional code of conduct, the rules and regulations of the federal and regional states related with the profession and in strict observance of the general principles

የመስጠት ኃላፊነት አለባቸው፡፡

5. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ የእስረኞች አያያዝ፣ አገልግሎት አሰጣጥ እንዲሁም የማረሚያ ቤት አካባቢያዊ ሁኔታ በእስረኞች ወይም በኮሚሽኑ ሠራተኞች ላይ የጤና ችግር የሚያስከትል አለመሆኑ መረጋገጥ አለበት፡፡

6. በማረሚያ ቤት ጤና ተቋም ሥር የሚገኙ ባለሙያዎች በየጊዜው አገልግሎት ሰጪ ተቋማትን፣ የአገልግሎቶችን አሰጣጥ፣ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ የእስረኞችን አያያዝ እንዲሁም የማረሚያ ቤትን አካባቢያዊ ሁኔታ በመጎብኘት ወይም በመፈተሽ የጤና ችግር ሊያስከትሉ የሚችሉ ነገሮችን በመለየት አስፈላጊው የእርምት እርምጃ እንዲወስድ ለማረሚያ ቤት ያሳውቃሉ፡፡ ማረሚያ ቤቱም በፍጥነት ተገቢውን የእርምት እርምጃ ይወስዳል፡፡

7. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 29 ላይ በተደነገገው መሠረት በሚያደርገው የሕክምና ምርመራ ውጤት መነሻነት ልዩ የሕክምና ክትትል የሚያስፈልጋቸው ወይም ሌሎች እስረኞች ላይ ለጤና ችግር በሚዳርግ ተላላፊ በሽታ የተጠቁ እስረኞች ካሉ ማረሚያ ቤት ለእነዚህ እስረኞች የተለየ ቦታ በማዘጋጀት የሕክምና አገልግሎቱን እንዲያገኙ ያደርጋል፡፡

provided in this proclamation.

5. The treatment of the prisoners and detainees, the service provision and the environmental condition of the prison and its facilities should be confirmed that it cannot affect the health of prisoners and staff members of the commission.

6. The professionals working in the health facility of the prison shall visit from time to time the service providing facilities, the service provision, the treatment of prisoners and detainees as well as the environmental condition of the prison, identify anything that may affect the health condition of prisoners and report to the prison to take the necessary corrective measure. Upon receiving such report, the prison shall promptly take corrective measure

7. Where there are prisoners or detainees that are identified as needing serious follow up or caught contagious disease based on the medical examination made as provided in article 29 hereof; it shall prepare special and distinct place for such prisoners and make them enjoy special health service

8. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ የጤና ችግር ሲያጋጥመው ወይም የሕመም ስሜት ሲሰማው በማንኛውም ሰዓት በማረሚያ ቤት ውስጥ በሚገኝ የጤና ተቋም ተገቢውን የሕክምና አገልግሎት የማግኘት መብት አለው፡፡

9. በማረሚያ ቤት የጤና ተቋም የሕክምና አገልግሎት እያገኘ ያለ ወይም ለማግኘት የጠየቀ እስረኛ የጤና ሁኔታ በጤና ተቋሙ ከሚሰጠው የሕክምና አገልግሎት አቅም በላይ የሆነ ሕክምና የሚጠይቅ ከሆነ ኮሚሽኑ በጤና ተቋሙ ባለሙያዎች በሚቀርብለት ሪፖርት መሠረት ወዲያውኑ ተገቢውን ጥበቃ በመመደብ እስረኛው ያስፈለገውን የሕክምና አገልግሎት ሊሰጥ ወደሚችል የመንግሥት ሆስፒታል በመውሰድ አገልግሎቱን እንዲያገኝ ያደርጋል፡፡

10. የሕክምና አገልግሎት እያገኘ ያለ ወይም አገልግሎቱን ለማግኘት የጠየቀ እስረኛ ከሕክምና ባለሙያዎች ጋር የሚያደርገው ግንኙነት ሚስጥራዊነቱ የተጠበቀ ነው፡፡ ይሁን እንጂ በእስረኛው እና ከሕክምና ባለሙያዎች ጋር የሚደረገውን ንግግር መስማት በማያስችል ወይም በሕክምና ባለሙያዎች የሚከናወኑ የሕክምና አሰጣጥ ድርጊቶችን መለየት በማያስችል እይታ ርቀት ውስጥ በመገኘት የማረሚያ ቤት ፖሊስ ተገቢውን የቁጥጥር ሥራ ይሠራል፡፡

11. በሌሎች ሕጎች የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የእስረኛ የሕክምና መረጃዎች ሚስጥራዊነት የተጠበቀ ነው፡፡

8. When the prisoner and detainee feel illness; he has the right to get the appropriate health service at any time in the prison

9. Where the health condition of the prisoner is beyond the capacity of the health facility of the prison; the commission shall refer the prisoner to any government hospital where he can get the required health service as soon as possible based on the report of the health professionals.

10. The communication that the prisoners who is enjoying or requesting the health service with the health professionals shall be confidential. However the prison police shall stay in reasonable distance from the prisoner and the health professional to undertake the security work in the way he cannot listen to the conversation and identify the service provision of the health professional.

11. Subject to the provision stipulated in other laws; medical history and information of prisoner shall be

12.ኮሚሽኑ አቅም በፈቀደ መጠን የመንግሥት ወይም የግል የጤና ተቋማት ጋር ወይም መሰል አገልግሎት ከሚሰጡ መንግሥታዊ ያልሆኑ ተቋማት ጋር ግንኙነት በመፍጠር ለእስረኞች እንዲሁም ለማረሚያ ቤት ሠራተኞች ስለ አጠቃላይ የጤና አጠባበቅ ሁኔታ የግንዛቤ ማስጨበጫ ትምህርት እና ስልጠና የሚሰጥበትን ሁኔታ ያመቻቻል፡፡

38. የሃይማኖት እና እምነት ነፃነት

1. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ በማረሚያ ቤት ቆይታው የሃይማኖት እና እምነት ነፃነቱ የተጠበቀ ነው፡፡
2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ አንደተጠበቀ ሆኖ ማንኛውም እስረኛ ሐይማኖቱን ወይም እምነቱን ሲያራምድ የሌሎችን ሐይማኖትና ዕምነት በማያውክና ክብር በማይነካ መልኩ መሆን አለበት፡፡
3. ማንኛውም የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ ሐይማኖቱንና ዕምነቱን ሲያራምድ በማረሚያ ቤቱ የተጣሉ የደህንነትና የቁጥጥር ደንብና መመሪያዎችን ማክበር አለበት፡፡

39. ስፖርታዊና አካላዊ እንቅስቃሴዎች እና መዝናኛ

1. በማረሚያ ቤት ግቢ ውስጥ በግል ወይም

confidential.

12. The commission shall provide or facilitate the necessary condition for the provision of awareness education and training on the general health service for prisoners and staff members of the prison creating or establishing nongovernmental or governmental or private health service providers as much as possible.

38. Freedom of faith and religion

1. The freedom of religion and faith of the prisoner and detainee during their stay in the prison shall be reserved and secured
2. Subject to the provision stipulated in sub article 1 hereof; where any prisoner practice the activities of his religion or faith should not affect or disrespect the religion and faith of others.
3. Where any prisoners practice the activities of his religion and faith; he should observe the safety and monitoring rules and regulations of the prison.

39.Sport and physical fitness activities and recreation

1. In the premises of the prison, prisoners

<p>በቡድን የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ ለጤንነቱ ተስማሚ የሆነ ስፖርታዊ እንቅስቃሴዎችን የማድረግ መብት አለው፡፡</p> <p>2. ኮሚሽኑ በማረሚያ ቤት ግቢ ውስጥ አካላዊ እና ስፖርታዊ እንቅስቃሴዎች የሚያደርጉበት በቂ የሆነ ክፍት ቦታ ያዘጋጃል፡፡</p> <p>3. ኮሚሽኑ ከውጭው ማህበረሰብ ጋር ግንኙነት በመፍጠር በተቻለ መጠን ለእስረኞች የባህላዊ፣ ማህበራዊ፣ ስፖርታዊ እና መሰል የመዝናኛ መሰናዶ ያዘጋጃል፡፡</p> <p>40. ከውጪው ማህበረሰብ ጋር ስለሚኖር ግንኙነት፤</p> <p>1. ኮሚሽኑ የማረሚያ ቤቱን ማህበረሰብ ደህንነት በማስጠበቅና ኃላፊነቱን በመወጣት የማረምና ማነፅ ተግባሩን ለማሳደግ በሚወጡ ደንቦችና መመሪያዎች የሚዘረጉ የቁጥጥር ሥርዓቶች እንደተጠበቁ ሆነው የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ ለእስረኛው የሚከተሉት መብቶች ይከበሩለታል፡-</p> <p>2. በማረሚያ ቤት ቆይታው ከትዳር አጋሩ፣ ከዘመዶቹ፣ ከጓደኞቹ፣ ከሃይማኖት አማካሪዎቹ፣ ከሐኪሞቹ እና ከሕግ አማካሪዎቹ ጋር በአካል ወይም በጽሑፍ የመገናኘት መብት አለው፤</p>	<p>and detainees shall have the right to make physical and sport activities that they require for their health either in person or in group.</p> <p>2. The commission shall prepare sufficient open space for prisoners physical and sport activities.</p> <p>3. The commission shall organize cultural, social, sport and related refreshment events for prisoners creating good relation with the external community</p> <p>40. Communication with the external community</p> <p>1. Subject to the rules and regulations issued and monitoring system established with the intention of improving its main function to correct and develop the prisoners maintaining the safety and security of the prison community; the prisoner and the detainee shall have the following reserved rights.</p> <p>2. Communicating in person or through correspondence with his marital partner, relatives, friends, religious fathers, physicians and legal consultants during the time he stays in the prison.</p>
--	--

3. ከቤተሰቡ፣ ከሙያ እና እምነት አማካሪዎቹ፣ ተቋማት ወይም ከሌሎች ሰዎች ጋር የሚያደርጋቸው ግንኙነቶች ወይም የደብዳቤ ልውውጦች ላይ ተግባራዊ የሚደረገው ምክንያታዊ የቁጥጥር ሥርዓት እንደተጠበቀ ሆኖ ምስጢራዊነታቸው የተጠበቀ ነው፤

4. በማረሚያ ቤት ቆይታ የመንግሥት ወይም የግል የህትመት ውጤቶችን በራሱ ወይም ወደ ማረሚያ ቤት በማስገባት ወይም በሚኖሩበት ቦታ በሚያዘጋጃቸው የድምፅ እና የምስል መረጃ ማሰራጨ መሣሪያዎች የሚተላለፉ ፕሮግራሞችን በመከታተል ስለውጪው ህብረተሰብ ወቅታዊ የሆኑ መረጃዎችን የማግኘት መብት አለው፤

5. ማረሚያ ቤቱ የግንኙነቱን ምሥጢራዊነት ለማረጋገጥ አቅም በፈቀደ መጠን እስረኞች ከጎብኝዎቻቸው ጋር የሚገናኙበት እና ቆይታ የሚያደርጉበት በቂ ስፋት ያለው ቦታ ያዘጋጃል፤

6. በጽኑ የታመመ እስረኛ ጎብኝዎቹ ወዳለበት የመኖሪያ ክፍል ወይም የሕክምና ተቋም ውስጥ ገብተው እንዲጎበኙት ይደረጋል፤

7. የመፈቻ ጊዜያቸው የተቃረበ እስረኞች ከማረሚያ ቤት ውጭ እንዲሠሩ በማድረግ፣ በራሳቸው ወይም በአጃቢ ወጥተው እንዲመለሱ ወይም በሌላ ማናቸውም

3. Subject to the reasonable monitoring system to be implemented on the communication or the correspondences of the prisoner with the family, professional and religious advisors, organizations or other persons; the confidentiality of same shall be reserved and secured.

4. The prisoner has right to bring into the facility the print media products of government or private with his own cost and to attend electronic media to have information about current affairs of the external society.

5. In order to ensure the confidentiality of his relationship; the prison shall prepare sufficiently broad space for the prisoner to communicate with his visitors as much as the financial capacity allows

6. The visitors of a prisoner with serious illness can be allowed to enter into the residence or health facility where the prisoner is found.

7. The prison shall establish a system by which the prisoners who are left with a limited period of time for release to start communicating and having relationship with the external community by going out of the prison for work either by themselves or through the people that

መንገድ ከውጪው ማህበረሰብ ጋር አስቀድመው ግንኙነት የሚፈጥሩበት ሥርዓት በማረጋገጥ ቤቱ ይዘረጋል።

41. ስለ እስረኞች ፈቃድ

1. ኮሚሽኑ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞችን የመጠበቅ፣ የማረጋገጥ ቤትን ደንብ እና ሥርዓት ማስከበር እንዲሁም የማረጋገጥ ቤትን ማህበረሰብ ደህንነት በማስጠበቅ ኃላፊነቱን ለመወጣት የሚጥላቸው ገደቦች እና የሚዘረጋቸው የቁጥጥር ሥርዓቶች እንደተጠበቁ ሆነው እስረኛው በውክልና ሊያከናውናቸው የማይችላቸውን ማህበራዊ ጉዳዮች ሲኖሩ ኮሚሽኑ እንደሁኔታው በመንግሥት የሥራ ሰዓት ለእስረኛው ፈቃድ የሚሰጥበት አሰራር ይዘረጋል።
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የቅርብ ቤተሰቡ በሞት የተለየ እንደሆነ ማረጋገጥ ቤቱ ባለበት ከተማ ውስጥ ፈቃድ እንዲያገኝ ይደረጋል። አፈጻጸሙ በደንብ ይወሰናል።

ንዑስ ክፍል ሦስት

የማረም፣ ማነጽ እና ተሐድሶ አገልግሎት

42. የማህበራዊና የምክር አገልግሎት

1. ታራሚዎች ወደ ማረጋገጥ ቤት ከገቡበት ጊዜ ጀምሮ በግል፣ በቡድንና አቻ ለአቻ በሚሰጥ

accompany him or in any other way.

41. Permission of prisoners

1. Subject to the limitations and the controlling systems the commission establishes to discharge its responsibility to safeguard the prisoners and detainees, observe the rules and regulations of the correctional facility and the security of the prison; where the prisoner faces any challenge that he cannot make done through proxy like social affairs, it shall establish a system by which permission can be given to the prisoner during the workout of government.
2. Subject to the provision stipulated in sub article 1 hereof; where close family member the prisoner had passed away in the city where the prison is based, it can make the prisoner to get permission. The specific implementation shall be determined with directive.

Sub Part Three

Correcting, Developing and Rehabilitation Service

42. Socials and guidance service

1. Prisoners shall be provided with guidance service in person, group and piers since the

የምክር አገልግሎት የሥነ-ልቦና ድጋፍ እንዲያገኙ ይደረጋል።

2. ታራሚዎች በማረሚያ ቤት ቆይታቸው የማህበራዊ አኗኗር እና የሕይወት ክህሎት እንዲያዳብሩ ድጋፍና ክትትል ይደረጋል።

3. ታራሚዎች የንቃተ ሕግ፣ የሥነ-ዜጋና ሥነምግባር ትምህርት በመስጠት የሕግ የበላይነትን እንዲረዱ ይደረጋል።

43. የቀለምና የሙያ ስልጠና

1. ታራሚ በማረሚያ ቤት ቆይታው የግል ፍላጎቱን መሠረት ባደረጉ የትምህርት ፕሮግራሞች እና ስልጠናዎች ላይ በመሳተፍ ዕውቀቱን እና ክህሎቱን የማሻሻል መብት አለው።

2. ኮሚሽኑ ታራሚ በመልካም ሥነ-ምግባር የታነጸ፣ አምራች እና ብቁ ዜጋ ሆኖ ወደ ህብረተሰቡ እንዲቀላቀል ለማድረግ ታራሚው ከማረሚያ ቤት ሲወጣ ወደ ፊት ለሚመራው ህይወት ጠቃሚ በሆኑ የትምህርት ወይም የልዩ ሙያ ሥልጠና ፕሮግራሞች ላይ እንዲሳተፍ ያደርጋል።

3. ኮሚሽኑ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) የተገለጸውን ኃላፊነቱን ለመወጣት ከመንግሥት እና የግል ትምህርት ተቋማት ወይም ተመሳሳይ አገልግሎት ከሚሰጡ ሌሎች ተቋማት ጋር ግንኙነት በመፍጠር

time they are admitted into the facility

2. The necessary support and follow up shall be provided for prisoners to help them to develop their social and life skills in the prison

3. The prisoners shall be made to have awareness and understanding of rule of law by providing them the necessary education on law, ethics and civics.

43. Academic and vocational training

1. The prisoner shall have the right to upgrade his knowledge and skill by participating educational programs and trainings based on his personal interest in his stay in the facility.

2. In order to make the prisoner well disciplined, productive and competent citizen and capable to be reunited back with the society; the commission shall make them to participate in educational or different vocational training programs for his bright future when released from the prison.

3. In order to discharge its responsibility stipulated in sub article 2 hereof; the commission shall establish good work relationship with governmental and private educational facilities or other organs that provide similar service and

<p>እነዚህ ተቋማት በርቀት ትምህርት ፕሮግራሞቻቸው ወይም እንደሁኔታው በማረሚያ ቤቱ ግቢ ውስጥ ለታራሚዎች የትምህርት ወይም የሙያ ስልጠና የሚሰጡበትን ሁኔታ ያመቻቻል።</p> <p>4. ማንኛውም ማንበብና መጻፍ የማይችል ታራሚ የመማር ግዴታ አለበት።</p> <p>5. ኮሚሽኑ በእያንዳንዱ ማረሚያ ቤት በበቂ የአጠቃላይ እውቀት እና የመዝናኛ መፅሐፍት የተደራጀ ቤተ መፅሐፍት ያደራጃል፤ ታራሚዎች መፅሐፍትን እንዲያነቡና እንዲጽፉ ያበረታታል።</p> <p>6. ኮሚሽኑ ይህን አዋጅ ለማስፈጸም በሚያወጣ ደንብ መሠረት ሊኖር የሚገባው ምክንያታዊ ቁጥጥር እንደተጠበቀ ሆኖ ታራሚው የፈለገውን መፅሐፍ ወደ ማረሚያ ቤት በማስገባት የማንበብ መብት አለው።</p> <p>44. ስለ ሥራ እድል ፈጠራ ታራሚዎች በማረሚያ ቤት ቆይታቸው በማህበር በማደራጀትና በልማት ሥራዎች በማሳተፍ የሥራና የቁጠባ ባህል እንዲያዳብሩ በማድረግ ምርታማ ዜጎች እንዲሆኑ ይደረጋል። ዝርዝሩ በመመሪያ ይወሰናል።</p> <p>45. በሥራ ስለ መሰማራት</p> <p>1. ታራሚ በማረሚያ ቤት ቆይታው ሥራ የመሥራት መብት አለው።</p> <p>2. ማረሚያ ቤት በሌሎች አግባብነት ባላቸው የፌዴራልና የክልሉ ሕጎች ስለ ሥራ ቦታ</p>	<p>facilitate the necessary condition for the prisoners to attend education in distance program or face to face sessions in the premises of the prison.</p> <p>4. Illiterate prisoners shall be obligated to attend education</p> <p>5. The commission shall establish well organize library equipped with books of general knowledge and refreshments in each prison facility and encourage prisoners to write and read books</p> <p>6. Notwithstanding to the reasonable monitoring system that the commission will establish for the purpose of implementing the present proclamation; the prisoner has the right to bring in and read any books he needs</p> <p>44. Entrepreneurship</p> <p>Prisoners shall be permitted to be organized in association and participate in development activities to develop the culture of work and saving and ultimately become productive fellow nationals of the country. The specific implementation shall be determined with directive.</p> <p>45. Engagement on work</p> <p>1. Prisoner in the prison facility shall have the right to be engaged on work</p> <p>2. Subject to the provisions stipulated in the law regarding the safety on work place in the federal and regional laws; the prison can</p>
---	--

<p>ደህንነት የተደነገጉት እንደተጠበቁ ሆነው ታራሚዎች በማረሚያ ቤት ቆይታቸው ውጤት ባላቸው ሥራዎች ላይ በተመጣጣኝ ክፍያ እንዲሳተፉ ማስገደድ ይችላል። የጋራ አገልግሎት የሚሰጥባቸው የመኖሪያ ቤት፣ ግቢ፣ የቤተሰብ መኅብኛ በዘመቻ የሚሰሩ የ ልማት እና የጽዳት ሥራ ክፍያ አይከፈልም።</p> <p>3. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (2) ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ፈቃደኛ ያልሆኑ ተከላኞች ወይም በፍትሐ ብሔር ትዕዛዝ የታሰሩ እና በዕድሜ የገፉ ታራሚዎች እንዲሰሩ አይገደዱም።</p> <p>4. ማረሚያ ቤት ከመንግሥት እና የግል ተቋማት ጋር ግንኙነት በመፍጠር እነዚህ ተቋማት የታራሚዎች የሥራ ውጤት የሆኑትን ምርት በቋሚነት የሚገዙበትን ወይም እንደሁኔታው የገበያ ትስስር በመፍጠር ገቢ እንዲገኝ ሊያደርግ ይችላል፤ ከሚገኘውም ገቢ በሥራው ወይም በአገልግሎቱ የተሳተፉ ታራሚዎች ተመጣጣኝ ክፍያ እንዲያገኙ ያደርጋል።</p> <p>5. ታራሚዎች የሚሳተፉበት ሥራ ወይም አገልግሎት አሰጣጥ የእስር ጊዜያቸውን ጨርሰው ወደ ሕብረተሰቡ ሲቀላቀሉ ለሚመሩት ሕይወት ጠቃሚ መሆኑን ማረጋገጥ አለበት።</p> <p>6. የሙያ ክህሎት ስልጠና ወስጥ መሣሪያዎችንና የመስሪያ ቦታዎች ወይም ምርክሾፕ ያቋቋማል።</p> <p>7. የታራሚዎችን ፍላጎት መሰረት በማድረግ መንግስታዊና መንግስታዊ ያልሆኑ ተቋማት</p>	<p>obligate prisoners to participate on effective works with fair payment in their stay in the prison. There is no payment for the work of development and cleaning of common residence houses, compound, and family recreation</p> <p>3. Subject to the provision stipulated in sub article 2 hereof; the prisoners who are not willing or the defendants, aged prisoners or detainees imprisoned with civil case shall not be obligated to be engaged on work.</p> <p>4. The prison shall create good work relationship with governmental and private organizations to facilitate the conditions by which they can permanently purchase the products of the work done by prisoners or it can create a means of income creating market chain as necessary. Any prisoner participated in the income generating activities shall enjoy reasonable payment.</p> <p>5. It should confirm that the work or service engaged by the prisoners should be helpful for the life the prisoners will lead with the community when released after serving their punishment.</p> <p>6. It shall establish workshop or work places or equipment for life skill training.</p> <p>7. It shall facilitate income generating activities for prisoners through integration with</p>
---	--

ጋር በመቀናጀት ለታራሚዎች የገቢ ማስገኛ ሥራዎች እንድመቻቹ ያደርጋል

governmental and nongovernmental organizations.

46. ታራሚዎችን ስለማዛወር

46. Transfer of prisoners

1. የመጨረሻ ውሳኔ ያገኘ እስረኛ ቤተሰቦቹ ወደ ሚኖሩበት አካባቢ ወይም ከክልሉ ወደ ፌዴራል ወይም ሌሎች ክልሎች፣ ወይም ከፌዴራል ወይም ሌሎች ክልሎች ወደ ክልሉ ማረሚያ ቤት እንድሁም ከአንዱ ዞን ማረሚያ ቤት ወደ አንዱ ዞን ማረሚያ ቤት ለመዛወር ከጠየቀ በኮሚሽኑ ታይቶ ሲፈቀድ ሊዛወር ይችላል። ዝርዝር አፈጻጸሙ በደንብ ይወሰናል።
2. ታራሚ ከታሰረበት ተቋም ወደ ሌላ ተቋም መዛወሩን አመቺ በሆነ መንገድ ለቤተሰቦቹ ወይም ለሚፈልገው ሰው የማሳወቅ መብት አለው።

1. Where any prisoner against whom final decision is made requests transfer to any prison that based in the town where his family is living or from the region to the federal or other regions or from the federal or other regions to the regional correctional facility as well as from one to the other zone; the case shall be considered independently and the prisoner can be transferred. The specific implementation shall be determined with directive.
2. The prisoner has the right to inform his family or any other person that he is transferred from one to the other correctional facility in any convenient way.

ንዑስ ክፍል አራት

Sub Part Four

የደህንነት ጥበቃ ሥርዓቶች

Safety Protection System

47. የጥበቃ እና ቁጥጥር አስፈላጊነት፤

47. Purpose of security and monitoring

ማረሚያ ቤት የእስረኞቹን እና የማረሚያ ቤቱን ማህበረሰብ ደህንነት ለመጠበቅ፣ የማረሚያ ቤትን ደንብና ሥርዓት ለማስጠበቅ እንዲሁም ፀጥታው የተከበረ ሰላማዊ የማረሚያ ቤት አካባቢ እንዲኖር ለማድረግ አስፈላጊ የሆነ የጥበቃ እና ቁጥጥር ሥርዓት ይዘረጋል። የዲስፕሊን እርምጃዎች ይወስዳል።

The prison shall establish the necessary security and monitoring system to secure the safety of prisoners and the facility, observe the rules and regulations of the prison and to avail secured environment in the facility

48. የስጋት ደረጃዎችን ስለመለየት

48. Identifying risk levels

1. ማረሚያ ቤት የህግ ታራሚወና የቀጠሮ እስረኞችን እንደተቀበለ በተወሰነ ጊዜ ውስጥ

1. Immediately after admitting prisoners and detainees, it shall assess the behavior,

የእያንዳንዱን እስረኛ ፀባይ፣ የቀድሞ ታሪክ፣ የታሰረበትን ምክንያት፣ በማረሚያ ቤት የሚቆይበትን የጊዜ ርዝመት፣ እንዲሁም ሌሎች ተያያዥነት ያላቸውን ሁኔታዎች በማጥናት እስረኛው በማረሚያ ቤት ቆይታው ከአስር ቤት ለማምለጥ፣ በሌሎች እስረኞች እንዲሁም የማረሚያ ቤት ሠራተኞች ላይ ጉዳት ለማድረስ፣ ፀጥታ እና ሰላምን ለማደፍረስ፣ የማረሚያ ቤትን ደንብ እና ሥርዓት ለመጣስ፣ በንብረት ላይ እንዲሁም በራሱ ላይ ጉዳት ለማድረስ ይኖረዋል ተብሎ የሚገመተውን የስጋት ደረጃ በመለየት በከፍተኛ፣ መካከለኛ እና ዝቅተኛ የስጋት ደረጃ ይመድባል፡፡

2. ማረሚያ ቤት በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ (1) መሠረት የስጋት ደረጃዎችን ከለየ በኋላ ከስጋት ደረጃው ጋር ተመጣጣኝ የሆነውን የጥበቃ እና ቁጥጥር ሥርዓት በመዘርጋት ይተገብራል፡፡

3. ማረሚያ ቤት በዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ (1) ላይ በተመለከተው መሠረት የሚያወጣቸውን የስጋት ደረጃዎች በየጊዜው በመገምገም እስረኞቹ የተመደቡበትን የስጋት ደረጃ ያሻሽላል፡፡

49.አካላዊ፣ የንብረት እና የመኖሪያ ቦታ ፍተሻ፤

1. ማረሚያ ቤት በዚህ አዋጅ የተጣለበትን እስረኞችን የመጠበቅ፣ የማረሚያ ቤትን ሰላምና ፀጥታ የማስከበር፣ የማረሚያ ቤትን

background history, the reason for the imprisonment, the duration of the stay in the prison and other conditions of each prisoner and identify the expected risk level related with the prisoner such as attempting to prison break, assaulting physical attack against other prisoners and staff members, disturb the peace and order of the facility, violate the rules and regulations of the facility and attack himself and categorize the risk level as serious, medium and simple.

2. After identifying the risk levels as provided in Sub Article 1 hereof; the prison shall establish security and monitoring system that is proportional to the identified risk level

3. The prison shall evaluate the risk levels identified as provided in Sub Article 1 hereof from time to time and upgrade the risk levels in which the prisoners are categorized

49. Body, Property and Residence Search

1. In order to discharge its responsibility to safeguard the prisoners, make observed the

ማህበረሰብ ደህንነት የማስጠበቅ ኃላፊነቱን ለመወጣት ብቻ ለጉብኝት የሚመጡ ሰዎችን፣ ወደ ማረሚያ ቤት በሚገቡ መገልገያ እቃዎች ወይም ምግቦች እና መጠጦች እንዲሁም እስረኞች በሚኖሩበት፣ በሚሰሩበት ወይም በሚተኙበት ቦታዎች ላይ ፍተሻዎችን ያደርጋል።

2. ማረሚያ ቤት የሚያደርገው ፍተሻ በማንኛውም ሁኔታ ቢሆን የእስረኞቹን ወይም የጎብኝዎችን ክብር የሚያዋርድ ወይም የግላዊነት መብታቸውን ያለምክንያት የሚጥስ ወይም ለማስፈራራት እና ለመቅጣት ያለመ መሆን የለበትም።

3. የዚህ አንቀፅ ንዑስ አንቀፅ (1) ድንጋጌ ቢኖርም የእስረኞች ወይም የጎብኝዎችን የውስጥ ሰውነት አካል መፈተሽ አይቻልም። ይሁን እንጂ ይህንን ለማድረግ በቂና አሳማኝ ምክንያት ሲኖር የውስጥ ሰውነት አካል ፍተሻው የሚደረገው በተከለለ ቦታ፣ በተመሳሳይ ጾታና በዘመናዊ መሣሪያ ይሆናል።

4. ፍተሻ የሚደረግበት ጊዜ፣ ሥርዓት፣ እና ሁኔታ እንዲሁም በፍተሻው በተገኙ የተከለከሉ ነገሮች ላይ የሚወስደው እርምጃ ይህንን አዋጅ ለማስፈፀም በሚወጣው ደንብ ወይም አግባብነት ባለው ሕግ መሠረት ይወሰናል።

50. የጥበቃ እና ቁጥጥር ሁኔታዎች

peace and order of the facility, protect the safety of the prison community; the prison shall undertake body searches on the visitors who come to the prison, goods, foods and beverages brought into the facility, the places of work and residence of prisoners

2. The searches to be conducted by the prison shall not in any way unreasonably disrespect the pride or their right of privacy of the prisoners or visitors or it shall not be done with the intention of threatening or punishing them.

3. Notwithstanding to the provision of Sub Article 1 hereof; It is not possible to make body search on the private body parts of prisoners or visitors. However, if there is reasonable ground to do so; such searches shall be done in closed place, with similar gender and modern equipment

4. The time for search, the system and condition as well as the measures to be taken against the items collected through the search which are not permitted to bring them into the facility shall be determined in detail with the regulation to be issued for the implementation of the present proclamation.

50. Security and Monitoring Conditions

1. ከማረሚያ ቤት ለማምለጥ ሲሞክር ወይም ሲዘጋጅ የተገኘ፣ በሌሎች እስረኞች ወይም በማንኛውም የተቋሙ ሠራተኞች ላይ ጉዳት ለማድረስ የሞከረ ወይም ያደረሰ፣ ወይም የማረሚያ ቤቱን ደንብና ሥርዓት ለማክበር ፍቃደኛ ያልሆነ፣ ወይም የማረሚያ ቤቱን ኃላፊዎች እና ፖሊሶች ትዕዛዝ ለመቀበል ፍቃደኛ ያልሆነ፣ ወይም በጤና ሁኔታው በራሱ ላይ ጉዳት ለማድረስ የሞከረ እስረኛ ለተወሰነ ጊዜ ብቻ በማረሚያ ቤቱ ግቢ ውስጥ በሚገኝ የተለየ የእስር ክፍል ውስጥ እንዲቆይ ሊደረግ ይችላል፡፡

2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተገለጸው ቢኖርም፡-ተከለከሉ ተግባራት

ሀ) የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛን ከ15 ተከታታይ ቀናት በላይ በተለየ የእስር ክፍል ውስጥ ማቆየት፤

ለ) የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛን በጨለማ የእስር ክፍል ውስጥ ማቆየት፤

ሐ) በተለየ የእስር ክፍል ውስጥ እንዲቆይ የተደረገን እስረኛ በቀን ውስጥ ቢያንስ ከ3 ሰዓት ላላነሰ ጊዜ ከታሰረበት ክፍል ውስጥ ወጥቶ በክፍት ቦታ ላይ የተፈጥሮ ብርሃን እንዳያይ መከልከል፤

መ) የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛውን በቂ ስፋት በሌላቸው፣ የተፈጥሮ ብርሃንን ለማስገባት በማያስችሉ በቂ ስፋት ያለው መስኮት በሌላቸው፣ የጤና ሁኔታን ለአደጋ በሚያጋልጥ፣ የኤሌክትሪክ ብርሃን በሌላቸው፣ አልጋ፣ ፍራሽ እና የመኝታ አልባሳት በሌላቸው ክፍል ውስጥ እንዲቆይ ማድረግ፤

1. Any prisoner who is found trying to break prison, physically attack other prisoners or any other staff member of the facility, not willing to observe the rules and regulations of the prison or refuse to accept the order of the heads and polices of the prison or attack himself shall be placed in separated cell in the prison

2. Notwithstanding to the provision of sub article 1 hereof;

A. It is not permitted to keep the prisoner and the detainee in different cell for more than a fortnight

B. To keep the prisoner and detainee in dark room.

C. Preventing the prisoner that is kept in different cell from exposing to daylight or sunlight at least for three hours per day

D. To keep the prisoner and detainee in rooms that have no sufficient space, no access to natural light, window, electricity, bed, mattress and the required clothes to sleep.

ሠ) ሴቶች፣ ወጣቶች እንዲሁም በጤና ችግር ምክንያት በተለየ ክፍል ውስጥ ቢታሰሩ ለከፋ የጤና ችግር ሊዳረጉ የሚችሉ እስረኞችን በተለየ ክፍል ውስጥ እንዲታሰሩ ማድረግ፤

ረ) በተለየ የእስር ክፍል ውስጥ የታሰሩ እስረኞች የዲሲፕሊን ማጣራት ከሚወሰደው ጊዜ በላይና ሕግና ሥርዓትን ለማስከበር ከሚያስገድደው ውጪ ከቅርብ ቤተሰቦቻቸው እና ጠበቆቻቸው ጋር እንዳይገናኙ ማድረግ የተከለከሉ ተግባራት ናቸው፡፡

3. የማረሚያ ቤቱ ፖሊሶች እራሳቸውን ከጥቃት ለመከላከል ወይም በሌሎች እስረኞች ደህንነት ላይ የሚያደርስን ጉዳት ለመከላከል ወይም የማረሚያ ቤቱን ደንብ እና ሥርዓት ለማስከበር ችግር በሚፈጥሩ ወይም ጉዳት ለማድረስ በሚሞክሩ እስረኞች ላይ በወንጀል ሕገ መሠረት ተመጣጣኝ ኃይል መጠቀም ይችላሉ፡፡

51. የእስር መሣሪያዎች አጠቃቀም

1. ማረሚያ ቤት የስጋት ደረጃቸው ከፍተኛ ነው ተብሎ በተመደበው ምድብ ውስጥ የሚገኙ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች ወይም በተለየ ክፍል ውስጥ ታሰረው የሚገኙ እስረኞች ወይም በሌላ ማናቸውም ምክንያት በራሳቸው፣ በሌሎች እስረኞች ወይም በማረሚያ ቤት ፖሊሶች ላይ ጉዳት ሊያደርሱ ይችላሉ ተብለው የሚገመቱ እስረኞች እንዲሁም እስረኞችን ለመጠበቅ አስፈላጊ ሲሆን ከማረሚያ ቤቱ ግቢ ውጭ በሚጓጓዙበት ወቅት በእጅ ካቴና እንዲታሰሩ

E. Keeping women, youth or other prisoners the health condition of which can be seriously deteriorated in different cells.

F. Preventing prisoners and detainees that are kept in different cell not to be visited by family members and attorneys for more than the time required to investigate the discipline issue and make the rule and order observed.

3. The police members of the prison can use proportional force for self defense or protect the safety of other prisoners or make the rules and regulations of the facility observed against the prisoners that intend to attack other persons as per the penal code.

51. Use of Imprisonment Equipment

1. The prison can make the prisoners who are categorized in higher risk level and those placed in separate room or those that attack other prisoners or polices of the prison handcuffed with chain whenever transferring one to the other place in the facility.

ሊያደርግ ይችላል፡፡

2. የህግ ታራሚውና የቀጠሮ እስረኞች ፍርድ ቤት ወይም ሌላ የዳኝነት ተቋም ወይም ሕክምና ተቋም ወይም በማንኛውም መንግሥታዊ ወይም መንግሥታዊ ያልሆነ ተቋም ፊት ሲቀርቡ በካቴና አይታሰሩም፡፡

3. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ 2 የተደነገገው እንደተጠበቀ ሆኖ የታራሚውን አደገኝነት ከግምት ውስጥ በማስገባት ለችሎትና ለህክምና ሲቀርብ በካቴና ሊታሰር ይችላል፡፡

4. የህግ ታራሚውና የቀጠሮ እስረኞችን በካቴና የማሰር ተግባር ሰብአዊ ክብራቸውን ለማዋረድ ወይም ለማስፈራራት ያለመ መሆን የለበትም፡፡

52. የዲሲፕሊን ጥፋት እና እርምጃዎች

1. ኮሚሽኑ በማረሚያ ቤት ቆይታው ስለሚፈጽማቸው ተግባሮች፣ ከሌሎች እስረኞች ወይም የማረሚያ ቤቱ ማህበረሰብ ጋር ሊኖረው ስለሚገባው ግንኙነትና ፀባይ፣ ስለተከለከሉ ተግባሮች፣ ስለማረሚያ ቤቱ ደንብና ሥርዓቶች እንዲሁም የዲሲፕሊን ጥፋቶች ሲፈፀሙ ሊወሰዱ ስለሚገባቸው እርምጃዎች ወይም ቅጣቶች ዝርዝር ሁኔታዎች የሚወስን መመሪያ በማውጣት ተግባራዊ ያደርጋል፡፡

2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ቢኖርም፡-

2. The prisoners and detainees shall not be handcuffed when they appear before justice, justice organ, court of law or health facility or any governmental or nongovernmental organs

3. Subject to the provision of sub article 2 hereof; prisoners can be handcuffed when they are taken to court session and health service taking into account the seriousness of the danger that the prisoner can pose

4. Handcuffing the prisoner and the detainee shall not be done with the intention of demeaning the dignity of the prisoner.

52. Disciplinary offences and measures

1. The commission can issue and implement the detail directive that shows the list of disciplinary offences and the measures to be taken against the offender listing out the activities that prisoners can make during their stay in the prison, the relationship they should have with other prisoners or the prison community, the required conduct, prohibited actions, rules and regulations of the prison.

2. Notwithstanding to the provision of sub article 1 hereof; the following shall be

<p>ሀ) የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ በእስረኞች ላይ አካላዊ ድብደባ ወይም ግርፋት መፈፀም፤</p> <p>ለ) የእስረኛውን ሰብአዊ ክብር የሚያዋርድ ተግባር መፈጸም ወይም ስድብ እና ዛቻ መሰንዘር፤</p> <p>ሐ)/ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛው በሚያገኘው የምግብ፣ የውሃና የህክምና አገልግሎት ላይ ገደብ መጣል፤</p> <p>መ) የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛው ከቤተሰቦቹ ወይም ከጠበቆቹ ጋር እንዳይገናኝ ገደብ መጣል፤</p> <p>ሠ) የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ በእስረኞች ላይ የቡድን ቅጣት</p> <p>ረ) የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛው ባለበት የጤና ችግር ምክንያት ለከፋ የጤና ጉዳት እንዲዳረግ የሚያስችል ቅጣት መፈፀም የተከለከሉ ተግባሮች ናቸው፡፡</p> <p style="text-align: center;">ንዑስ ክፍል አምስት</p> <p>ልዩ አያያዝ የሚያስፈልጋቸው እስረኞች</p> <p>53. ሴት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች</p> <p>1. ሴት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች የሚኖሩበት ቦታ በማረሚያ ቤት ሴት ፖሊሶች ብቻ ይጠበቃል፡፡</p> <p>2. ወንድ የማረሚያ ቤት ሠራተኞች ከሴት</p>	<p>prohibited actions:</p> <p>A. Conducting physical assault against prisoner and detainee</p> <p>B. Insulting and threatening as well as conducting anything that dishonors the dignity of the prisoner.</p> <p>C. Making restriction on the food, water and health service that should be provided to the prisoner and the detainee</p> <p>D. Restricting the prisoner and the detainee from communicating with families or attorneys</p> <p>E. Making group punishment on prisoners and detainees</p> <p>F. Making punishment that may cause serious deterioration against the health condition of the prisoner and the detainee</p> <p style="text-align: center;">Sub Part Five</p> <p style="text-align: center;">Prisoners that require Special Treatment</p> <p>53. Women prisoners and detainees</p> <p>1. The place where women prisoners and detainees reside shall be secured by women polices.</p> <p>2. Male workers of the prison shall not enter</p>
---	---

የማረሚያ ቤት ሠራተኞች ጋር በአንድነት ካልሆነ በስተቀር ሴት እስረኞች ወደሚገኙበት ቦታ መግባት አይችሉም፡፡

3. ሴት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች በማረሚያ ቤት ቆይታቸው ወቅት ከጸታቸውና የግል ንጽህና አጠባበቃቸው ጋር በተያያዘ የሚያስፈልጋቸውን ቁሳቁሶች ኮሚሽኑ አቅም በፈቀደ እንድሚላላቸው ያደርጋል ፡፡

4. ሴት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች ቅርብ ክትትል የሚያስፈልገው 24 ወር ያላለፈው ህጻን ካላቸው አብሯቸው እንዲቆይ ይደረጋል፡፡ ኮሚሽኑ ለህጻኑ እድገትና ጤንነት አስፈላጊውን በጀት ይመድባል፡፡

5. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ የተገለጸው ቢኖርም እድሜያቸው 24 ወር በላይ የሆኑ ህጻናት ከታራሚ እናታቸው ጋር በማረሚያ ቤት እንዲቆዩ ፍርድ ቤቱ ከወሰነ የማረሚያ ቤት አስተዳደሩ ለህጻኑ/ኗ እንክብካቤ እና ድጋፍ ማድረግ አለበት፡፡

6. ሴት የህግ ታራሚዎች ከማረሚያ ቤት ውጭ የሚኖር ህጻን ካላቸው በፍርድ ቤት ትዕዛዝ በአጃቢ ፖሊስ በመውጣት ህጻኑን የሚጎበኙበትን ሁኔታ ወይም በማረሚያ ቤቱ ግቢ ውስጥ ለዚህ ዓላማ የተለየ ቦታ በማዘጋጀት እንዲገናኙ ሁኔታዎችን ኮሚሽኑ ማመቻቸት አለበት፡፡አፈፃፀሙ በደንብ ይወሰናል፡፡

into the place where women prisoners are found unless and otherwise they are accompanied by female workers of the prison.

3. The commission shall provide all the necessary cleaning and sanitation material that female prisoners require due to their gender for personal hygiene

4. If female prisoners have a child of not above 24 months old baby that needs the care of his mother; the baby shall be permitted to stay with the prisoner. The commission shall allocate the required budget for the development and health of the child.

5. Notwithstanding to the provision stipulated in sub article hereof; where the court have rendered decision permitting the child of above 24 months to stay with his prisoner mother; the management of the prison should provide the necessary care and support for the child

6. If female prisoners have a child out of the prison, the commission should facilitate the necessary condition for the prisoner to meet with their children in a specific place prepared for this purpose in the facility or out of the facility accompanied by police based on court

7. ሴት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች በማረሚያ ቤት ቆይታቸው የሚወልዱ ከሆነ ወደ ሆስፒታል ወይም ጤና ተቋም ሄደው እንዲወልዱ የሚደረግበትን የአሠራር ሥርዓት ይዘረጋል፡፡

8. ሴት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች በማረሚያ ቤት ቆይታቸው በእርግዝና፣ በወሊድ እንዲሁም ከወሊድ በኋላ ተመጣጣኝ ምግብና ልዩ እንክብካቤ ይደረግላቸዋል፡፡

9. ሴት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች በእርግዝና እና ከወሊድ በኋላ ባለው አንድ ዓመት ጊዜ ውስጥ ሥራ እንዲሠሩ አይገደዱም፡፡

10. ሴት የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች በማረሚያ ቤት ቆይታቸው ከማንኛውም ጥቃት ሊጠበቁ ይገባል፡፡

11. የህግ ድጋፍ የሚያገኙበትን አግባብ ማረሚያ ቤቱ ማመቻቸት አለበት፡፡

12. ማረሚያ ቤቱ የማህበራዊ፣ ስነ-ልቦናዊና የትምህርት አገልግሎት እንዲሁም በተለያዩ ስፖርታዊ እንቅስቃሴዎችና መዝናኛዎች ላይ እንዲሳተፉ የማድረግ ኃላፊነት አለበት፡፡

54.ወጣት እስረኞች

1. ማረሚያ ቤት ወጣት እስረኞች የማህበራዊ፣

order.

7. If female prisoners or detainees are going to give birth in the facility; the necessary procedural system shall be established to help them to give birth in hospital or health center.

8. Female prisoners and detainees shall be provided with the necessary care and balanced diet food during pregnancy, birth and after giving birth to the infant.

9. Female prisoners shall not be obligated to do any work during pregnancy and for one year after giving birth

10. Female prisoners and detainees should be protected from any abuse or attack during their stay in the facility.

11. The facility should facilitate the necessary condition for female prisoners to get legal support

12. The prison shall be responsible to make female prisoners to participate in any social, psychological and educational services as well as refreshment and sport activities.

54. Juveniles

1. The prison shall establish the system by

<p>የሥነ-ልቦና፣ የትምህርትና የመዝናኛ አገልግሎቶችን የሚያገኙበትን አሠራር ይዘረጋል።</p> <p>2. ማረሚያ ቤት ወጣት እስረኞች በትምህርት ፕሮግራም ላይ እንዲሳተፉ ያስገድዳል።</p> <p>3. ማረሚያ ቤት ወጣት እስረኞች ወላጆቻቸውና ቤተሰቦቻቸውን የሚያገኙበት የተለየ ቦታ ያዘጋጃል።</p> <p>4. ማረሚያ ቤቱ የወጣት እስረኞች አያያዝ ዕድሜያቸው ያገናዘበ መሆኑን ያረጋግጣል።</p>	<p>which juveniles can enjoy social, psychological, and educational and refreshment services.</p> <p>2. The prison shall obligate juveniles to participate or attend educational programs.</p> <p>3. The prison shall prepare special place for juveniles to meet their parents and families</p> <p>4. The treatment of the prison towards juveniles should take into account their age.</p>
<p>55. የአካል ጉዳተኛ የህግ ታራሚዎች የቀጠሮ እስረኞች</p> <p>1. ማንኛውም የህግ ታራሚዎች የቀጠሮ እስረኛ በአፈጣጠሩ ወይም በሌላ ምክንያት ሙሉ በሙሉ ወይም በከፊል የአካል ጉዳት ወይም የአዕምሮው ውስንነት ሲኖርበት ራሱን ማገዝ እንዲችል ኮሚሽኑ ተገቢውን የአያያዝ ሥርዓት ይዘረጋል።</p> <p>2. አካል ጉዳተኞች የሚኖሩባቸው ክፍሎች፣ የመመገቢያ ክፍሎች፣ የንጽህና መጠበቂያ እና ቤተሰብ ግንኙነት ቦታዎች ምቹና ተደራሽ መደረግ አለባቸው። ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል።</p>	<p>55. Handicapped prisoners and detainees</p> <p>1. Where any prisoner or detainee is disabled due to nature or any other facto fully or partially or mental retardation; the commission shall establish the appropriate treatment system for such people to help themselves.</p> <p>2. The rooms of residents, dining rooms, bathrooms and the places designated to meet families should be suitable and accessible for handicapped for prisoners. The detail shall be determined with regulation</p>
<p>56. ያልተፈረደባቸው እስረኞች</p> <p>በፍርድ ሂደት ላይ ያሉ ተከሳሾች እና በፍትሐ ብሔር ክርክር በማረፊያ ቤት የሚገኙ እስረኞች ከወንጀል ነጻ ሆነው የመገመት መብታቸውን</p>	<p>56. Detainees</p> <p>Prisoners who are in the prison with civil litigation and defendants with pending court case shall have the right to be presumed innocent and the prison shall have the</p>

ማረሚያ ቤቱ የማክበር እና የማስከበር ኃላፊነት አለበት፡፡

57. ሌሎች የህግ ታራሚዉና የቀጠሮአስረኞች፣

በጤናቸው፣ በዕድሜያቸው፣ ባለባቸው የአካል ጉዳት ወይም ሌላ ማንኛውም ምክንያት የተለየ አያያዝ ለሚያስፈልጋቸው እስረኞች ተገቢውን የአያያዝ ሥርዓት ኮሚሽኑ የመዘርጋት ኃላፊነት አለበት፡፡

ክፍል ስድስት

የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ የእስረኞች ግዴታዎች

58. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ የእስረኞች ግዴታዎች

1. እስረኞች በዚህ አዋጅ ይህን አዋጅ ተከትለው በሚወጡ ደንቦችና መመሪያዎች የተጣሉባቸው ግዴታዎች እንደተጠበቁ ሆነው የሚከተሉት ግዴታዎች ይኖርባቸዋል፡-
 2. በዚህ አዋጅ አንቀጽ 52 ንዑስ አንቀጽ (1) በተደነገገው መሠረት በእጅባ ወቅት በእጅ ካቴና እንዲታሰር ሲታዘዝ ፈቃደኛ የመሆን፤
 3. በማረሚያ ቤቱ የፖሊስ አባሎች እና የሥራ ኃላፊዎች የሚሰጠውን ሕጋዊ ትዕዛዝ መቀበልና ትብብር የማድረግ፤
 4. በማረሚያ ቤት ውስጥ የወንጀል ተግባር

responsibility to observe and make observed this right.

57. Other prisoner and detainees

The commission shall be responsible to establish the appropriate treatment system for the prisoners that require a special treatment due to their health, age, disability or any other factor.

Part Six

Obligations of the Prisoner and the Detainee

58. Obligations of the prisoner and the detainee

1. Subject to the obligations of prisoners as stipulated in the present proclamation and the rules and regulations to be issued subsequent to this proclamation; prisoners shall have the following obligations:
 2. To be willing to be handcuffed upon request during the time they are accompanied as provided in article 52 sub article 1 of the present proclamation
 3. Accepting and cooperating with the legal instruction to be issued by police officers and management staffs of the prison
 4. Whenever observing criminal offence in the

<p>ሲመለከት የማሳወቅ፣ የምስክርነት ወይም የከላሽነት ቃል የመስጠት፤</p>	<p>prison, reporting same and witnessing the fact</p>
<p>5. የማረሚያ ቤቱን ወደ መኖሪያ ቤት መግቢያ የቆጠራ ሰዓት የማክበር፤</p>	<p>5. Observing the checking time of residences in the prison</p>
<p>6. የሌሎች እስረኞች ሰብአዊ መብት እና ክብር ጠብቆ፣ ሰላምና ደህንነት አክብሮ የመኖር፤</p>	<p>6. Observing the dignity and pride of other prisoner as well as the peace and order in the facility</p>
<p>7. መንግሥት እንዲገለገልበት የሚሰጠውን ማንኛውንም ንብረት በአግባቡ መጠበቅ እና ሲወጣ የማስረከብ፤</p>	<p>7. Properly keeping any property provided by government and handing over same upon release.</p>
<p>8. በማረም ማነፅ ባለሙያዎች የሚሰጠውን የምክር አገልግሎት በአግባቡ መቀበልና የመፈፀም፤</p>	<p>8. Properly accepting and performing the counseling service provided by the officers assigned to correct and develop prisoners</p>
<p>9. የሚሰጠውን የኒፎርም ማረሚያ ቤቱ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት መልበስ እና ዕዳቱን ጠብቆ የመጠቀም፤</p>	<p>9. Wearing and washing the uniform provided by the facility as per the regulation</p>
<p>10. ሌሎች ለማህበራዊ ግንኙነት አስፈላጊ የሆኑ ኃላፊነቶችን የመወጣት፤</p>	<p>10. Discharging responsibilities necessary for social relationship</p>
<p>11. በማረሚያ ቤት ውስጥ ማንኛውም የፖለቲካ የሌላውን ሐይማኖት የሚነካ ቅስቀሳ ማድረግ የተከለከለ ነው ፡</p>	<p>11. It is strictly prohibited to undertake political instigation or any other instigation that dishonor the religion of others in the prison.</p>
<p>59. የተከለከሉ ተግባራት</p> <p>1. በወንጀል ሕጉና በሌሎች ተያያዥነት ባላቸው የክልሉ ሕጎች የተደነገጉ ክልከላዎች እንደተጠበቁ ሆነው እስረኞችን በማረሚያ ቤት ቆይታቸው የሚከተሉትን ተግባራት መፈፀም አይችሉም፡-</p> <p>2. የማረሚያ ቤቱን ማህበረሰብ ሰላም እና</p>	<p>59. Prohibited Acts</p> <p>1. Subject to the prohibitions provided in the penal code and the other relevant laws of the regional state; prisoners cannot undertake the following acts in the prison:</p> <p>2. Involving in any strike, havoc and</p>

<p>ደህንነት በሚያውክ አድማ፣ ብጥብጥ እና ማንኛውም መሰል ተግባርን ማነሳሳት፣ መሳተፍ እና መርዳት፤</p> <p>3. የቡድን ፀብን ማነሳሳት፣ መሳተፍ እና መርዳት፤</p> <p>4. ሌሎች እስረኞችን ወይም የማረሚያ ቤቱ ሠራተኞችን የመሳደብ፣ የማዋረድ እና የማሸማቀቅ ተግባርን በንግግር፣ በጽሑፍ ወይም በምልክት መፈፀም፤</p> <p>5. ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ወደ ማረሚያ ቤት እንዳይገቡ የተከለከሉ ነገሮችን ለማስገባት መሞከር፣ ማስገባት፣ ይዞ መገኘት ወይም መጠቀም፡፡</p>	<p>disturbance that affect the peace and safety of the prison community and involve in similar acts and encouraging others</p> <p>3. Inciting, involving and supporting group physical assault</p> <p>4. Insulting, disrespecting other prisoners and staff members of the prison as well as expressing demeaning actions by writing, symbols and speech.</p> <p>5. Attempting to bringing prohibited goods into the prison against the directive to be issued by the commission, using and abusing same</p>
<p style="text-align: center;">ክፍል ሰባት የቁጥጥርና የቅሬታ ሥርዓት</p>	<p style="text-align: center;">Part Seven Monitoring and Grievance System</p>
<p>60. ጠቅላላ</p> <p>ማረሚያ ቤቱ የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ የእስረኞች ሰብዓዊ ክብርና መሠረታዊ መብቶች ለማስከበር፣ በማረሚያ ቤት ውስጥ ማንኛውንም ጥቃት፣ ማሰቃየት፣ ሌሎች ጭካኔ የተሞላባቸው፣ ሰብአዊነት የጎደላቸውና አዋራጅ የሆኑ አያያዞችንና ቅጣቶችን ለማስቀረትና ለመከላከል፣ እንዲሁም የማረሚያ ቤቱን ዓላማዎች ከግብ ለማድረስ፤</p> <p>1. የውስጥና የውጭ ቁጥጥር በመዘርጋት ተግባራዊ ያደረጋል፤</p>	<p>60. General</p> <p>In order to avoid and prevent the performance of any attack, torture, other ruthless acts, inhuman and dishonoring treatment and punishments and to protect the dignity and basic human rights of the prisoners and detainee and in order to achieve the goals and objectives of the prison; the prison shall:</p> <p>1. Establish and implement internal and external controlling mechanism</p>

<p>2. እንደሁኔታው በሦስተኛ ወገን መጎብኘት ይፈቀዳል፤</p> <p>3. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ የእስረኞች ቅሬታ የማቅረብ መብት ያከብራል፡</p>	<p>2. Permit the visit of 3rd party as necessary</p> <p>3. Observe the right of prisoners and detainees to file complaint</p>
<p>61. የውስጥ ቁጥጥር</p>	<p>61. Internal control</p>
<p>1. በማረሚያ ቤቱ የሚዘረጋ ቋሚ የሆነ የውስጥ ቁጥጥር ይኖራል፡፡ ዝርዝሩ ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል፡፡</p>	<p>1. There shall be permanent internal controlling system to be established by the prison. The detail shall be determined by the directive to be issued by the commission.</p>
<p>2. የማረሚያ ቤት ቋሚ ቁጥጥር እንዳለ ሆኖ የክልሉ ፍትህ ቢሮ ተቆጣጣሪዎች በመላክ እንደአስፈላጊነቱ በቋሚነት ሊቆጣጠር ይችላል፡፡</p>	<p>2. Subject to the permanent controlling task of the prison; the justice bureau of the regional state can undertake permanent inspection sending inspectors for this very purpose</p>
<p>3. የማህበረሰብ መሪዎች ቦርድ ተከታታይነት ያለው ቁጥጥር ይደረጋል፡፡</p>	<p>3. The community leader's board shall conduct series control</p>
<p>62. የውጭ ቁጥጥር</p>	<p>62. External control</p>
<p>1. በሌላ ሕግ የተሰጣቸው ሥልጣን እንደተጠበቀ ሆኖ የኢትዮጵያ ሰብአዊ መብት ኮሚሽን፣ የሚመለከታቸው የክልል ምክር ቤት ቋሚ ኮሚቴዎችና አባላት፣ የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ቋሚ ኮሚቴዎችና አባላት፣ የእንባ ጠባቂ ተቋም፣ የክልሉ ዓቃቤ ሕግ፣ እንዲሁም በሕግ የክልሉን ማረሚያ ቤትን የመቆጣጠርና የመጎብኘት ሥልጣን የተሰጣቸው አካላት በማንኛውም ጊዜ ያለቅድሚያ ማስጠንቀቂያ ማረሚያ ቤቶችን የመጎብኘት፣ ቅሬታ ያላቸውን እስረኞች የማነጋገር፣ የእስረኞችን መዝገብ የመመርመር፣ የማረሚያ ቤት ሠራተኞችን፣ ፖሊሶችን እንዲሁም ኃላፊዎችን የማናገርና ውጤቱን ከማሻሻያ ሃሳብና እርምጃ ጋር ለሚመለከታቸው</p>	<p>1. Subject to the power vested into it in other relevant laws; the human rights commission of Ethiopia, the permanent committees and members of the concerned regional council, permanent committees and members of the house of peoples representatives, ombudsmen institute, the regional attorney general, and any other organs having the required power to control and visit the regional prison can at any time visit the prison, discuss with prisoners who raise complaint, examine the file of prisoners, discuss with staff members, polices as well as heads of the prison and they have the power to communicate the outcome with the proposed measure of improvement to the</p>

የክልል መንግሥት አካላትና ለሕዝብ የማሳወቅ ሥልጣን አላቸው፡፡

2. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች መብቶች ለማስከበርና የአያያዝ ሁኔታቸውን ለማሻሻል በማሰብ የተቋቋሙ የሲቪል ማህበራት፣ የምርምር ተቋማት ወይም ተመራማሪዎች በንዑስ አንቀጽ (1) የተመለከቱትን የቁጥጥር ተግባራት አስቀድመው ለማረሚያ ቤቱ በማስፈቀድ ማከናወን ይችላሉ፡፡

3. ኢትዮጵያ አባል በሆነችባቸው ወይም ባጸደቀቻቸው ዓለም አቀፍ ስምምነቶች መሠረት የተቋቋሙ ኮሚሽኖች፣ ኮሚቴዎች፣ ራፖርተሮችና የመሳሰሉት በፍትህ ቢሮ ሲፈቀድ በንዑስ አንቀጽ (1) የተቀመጠውን የመጎብኘትና የመመርመር እንዲሁም ሪፖርት የማቅረብ ሥራ ሊሠሩ ይችላሉ፡፡

63. የመገናኛ ብዙሃን ግንኙነት

1. ኮሚሽኑ የእስረኞችን አያያዝ ለማሻሻል እና ዜጎች መረጃ የማግኘት መብታቸውን ማረጋገጥ እንዲችሉ የመገናኛ ብዙሃን ስለእስረኞች አያያዝ ጉብኝት ማድረግ ይችላሉ፡፡

2. የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ለማረምና ለማነጽ ስጋት የሆነ የፀጥታ ችግር መኖሩ ሲረጋገጥ ኮሚሽኑ የመገናኛ ብዙሃንን ጉብኝት ሙሉ በሙሉ

concerned regional government organs and the public at large.

2. The prisoner and detainees, with the intention of making observed their rights and improve the condition in the facility, communicate civil societies, research centers and researchers as provided in sub article 1 above to undertake the above mentioned monitoring activities.

3. Upon the approval of the justice bureau the commissions, committees, reporters and others that are established as per the international treaties and conventions accepted and ratified by Ethiopia can visit the prison as provided in sub article 1 hereof, investigate and present report

63. Communication with mass media

1. Mass media can visit the treatment of prisoners with the intention of supporting the commission to improve the treatment of prisoners and satisfy the right of the people to get information

2. Subject to the provision of sub article 1 hereof; whenever it is confirmed that there is security problem that threaten the task of correcting and developing prisoners, the

<p>ወይም በክፍል እንዲቋረጥ ሊያደርግ ይችላል።</p> <p>64. ቅሬታ ስለማቅረብ</p> <p>1. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛዉ አያያዙን፣ የዲሲፕሊን አቤቱታ እና የተሰጠበትን ውሳኔ አስመልክቶ ቅሬታ የማቅረብ መብቱ የተጠበቀ ነው።</p> <p>2. ቅሬታውን እስረኛው፣ በዘመዶቹ፣ በሕግ አማካሪው ወይም ጉዳዩ ይመለከተናል የሚሉ ሌሎች ሰዎች ሊያቀርቡ ይችላሉ።</p> <p>3. የቅሬታ አቀራረብ ምስጢራዊነት ይጠበቃል።</p> <p>4. ቅሬታ በመቅረቡ ምክንያት ብቀላ፣ ማስፈራራትና ሌሎች አሉታዊ ተግባራትን መፈፀም የተከለከለ ነው።</p> <p>5. የቅሬታ አቀራረቡ ዝርዝር ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ ይወሰናል።</p>	<p>commission can make the visit of mass media to be interrupted fully or partially</p> <p>64. Filing complaint</p> <p>1. The prisoner and the detainee shall have the right to file complaint regarding the treatment of prisoners, the decision made against them and disciplinary complaints</p> <p>2. The complaint can be filed by the prisoner, relatives, legal consultant or other persons concerned with the case</p> <p>3. Maintain the confidentiality of complaint submission</p> <p>4. It is prohibited to make any threatening or other acts due to the submission of the complaint</p> <p>5. The complaint filing procedure shall be determined by the directive to be issued by the commission</p>
<p>65. የፍርድ ቤት ሥልጣን</p> <p>1. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኛ በዚህ ክፍል ላቀረባቸው ቅሬታዎች መልስ ካላገኘ ወይም ውድቅ ከተደረገበት ቅሬታውን ለከፍተኛ ፍርድ ቤት በሁለት ወር ጊዜ ሊያቀርብ ይችላል።</p> <p>2. ፍርድ ቤቱ ክርክሩንና የማረሚያ ቤት ኃላፊዎችን እንደነገሩ ሁኔታ ከሰማ በኋላ በዚህ አዋጅ እና አግባብነት ባላቸው ሕጎች</p>	<p>65. Power of the court</p> <p>1. Where the prisoner and the detainee cannot obtain response for the complaint they have filed or if it is rejected; the prisoner can file the case to the high court within two months</p> <p>2. The court, after hearing the complaint and the defense of the prison through its heads shall make the decision or order that it deems appropriate in pursuance of the</p>

መሠረት ተገቢ ነው ብሎ የሚያምነውን ትዕዛዝ ወይም ውሳኔ ይሰጣል፡፡

ክፍል ስምንት
ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

66. በማረሚያ ቤቶች ለእስረኞች የሚሰጡ ልዩ ጥቅሞች

1. ማረሚያ ቤቶች በዚህ አዋጅ የተደነገገውን የማረም፣ የማነፅና መልሶ ወደ ሕብረተሰቡ የመቀላቀል ዓላማቸውን ለማሳካት በሚያደርጉት የማረም ጥረት በመልካም ሥነ ምግባር ለሚመሩ፣ ለሕብረተሰቡ አደገኝነት ለሌላቸውና አርአያ ለሆኑ እስረኞች እንደነገሩ ሁኔታ የማበረታቻ ጥቅም ሊሰጧቸው ይችላሉ፡፡
2. በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (1) የተጠቀሰው ድንጋጌ እንደተጠበቀ ሆኖ ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ማረሚያ ቤት ለእስረኛው፡-
 - ሀ) ከፍተኛ ጥበቃ ካለው ማረሚያ ቤት ወደ ዝቅተኛ ጥበቃ ያለው ማዘዋወር፤
 - ለ) ከማረሚያ ቤት ውጭ ሄዶ የመሥራት እና ለሠራውም ሥራ የተሻለ ክፍያ መክፈል፤
 - ሐ) የፍርድ ጊዜያቸውን በማጠናቀቅ ላይ ያሉ ለመልካም ሥነ-ምግባራቸው የሚታወቁ እና

present proclamation and the other relevant laws.

Part Eight
Miscellaneous Provisions

66. Privileges to be provided for prisoners in the facility

1. The prisons, in order to achieve their objective provided in the present proclamation to correct and rehabilitate as well as reunite prisoners with the community can provide special privilege for prisoners with good ethics, not dangerous to the society and role model for other prisoners.
2. Subject to the provision stipulated in sub article 1 hereof; the prison shall provide the following to the prisoner based on the directive to be issued by the commission:
 - A. Transferring prisoner from highly secured to simply secured prison
 - B. To go out of prison for work and earn better payment for the work
 - C. Permitting the condition of leaving out of the facility without police and return back after meeting their family for prisoners who

ከእስር ቤት የማምለጥ ስጋት የላቸውም ብሎ የለያቸውን እስረኞች ያለ አጃቢ ፖሊስ ወጥተው ከቤተሰቦቻቸው ጋር ተገናኝተው የሚመለሱበትን ሁኔታ መፍቀድ፤

መ) ሌሎች እስረኞችን በሥነ ምግባር ያንጻል፤ ያርማል ወይም ፍርድን ሲጨርስ ወደ ህብረተሰቡ በተሟላ ሁኔታ ለመቀላቀል ይረዳል ወይም ያስችላል ያለውን ልዩ ማበረታቻ መስጠት ይችላል፤

67. አመክሮና ከእስር ስለመለቀቅ

1. በወንጀል ሕጉና ኮሚሽኑ በሚያወጣው መመሪያ መሠረት ለአመክሮ የሚያበቁ መመዘኛዎችን ላሟላ እስረኛ ማረሚያ ቤቱ ፍርዱን ከሰጠው ፍርድ ቤት አመክሮ ይጠይቅለታል። ዝርዝሩ በደንብ ይወሰናል።

2. የህግ ታራሚዉና የቀጠሮ እስረኞች ከእስር ሲለቀቁ በዚህ አዋጅ አንቀጽ 59 (7) መሠረት ማረሚያ ቤቱ የተረከባቸውን ገንዘብና ንብረቶች መልሶ የማስረከብ ግዴታ አለበት።

68. ከፌዴራል ማረሚያ ቤትና ከሌሎች ክልል ማረሚያ ቤቶች ጋር ስለሚኖር ግንኙነት

1. ኮሚሽኑ በሕግ የተሰጠው ነፃነት እንደተጠበቀ ሆኖ ከፌዴራልና ከሌሎች ክልሎች ጋር የሚኖርን ግንኙነት ለማጠናከር ያስችል ዘንድ የጋራ ጉባኤውን በጋራ ያቋቁማል፤ በጉባኤውም ይሳተፋል።

almost serve their punishment, known to their good ethics and without any risk level of prison break

D. Providing any other incentives for prisoners that are believed to help to correct other prisoners and simply reunite with the community after fully serving the punishment

67. Probate and release from prison

1. In accordance with the penal code and the directive to be issued by the commission, the prison can request probate for prisoners who meet the requirement set for same from the court that made the decision. The detail shall be determined with directive.

2. Upon the release of the prisoner and the detainee; in accordance with article 59/7 of the proclamation, the prison shall be obligated to return the money and properties received.

68. Relationship with the federal prison and prisons of other regions

1. Subject to the autonomy granted to the commission by the law; in order to strengthen the relationship with the federal government and other regions, it shall establish the common assembly together

<p>2. የጋራ ጉባኤው የሚመራበት ውስጠ ደንብ ሲያወጣ ይሳተፋል።</p> <p>3. ኮሚሽኑ የጋራ ጉባኤውን ስራዎች ከፌዴራሉና ከሌሎች ክልል ማረሚያ ቤቶች ጋር በመሆን በጋራ ያከናውናል። የጋራ ጉባኤው ዓላማ፣ ኃላፊነትና ተግባር በፌዴራል የማረሚያ ቤቶች ሕግ የሚወሰን ሆኖ የሚከተሉትን ያካትታል፡-</p> <p>ሀ) ሀገራዊ ፖሊሲዎች፣ ስትራቴጂዎችን እና ወቅታዊ ጉዳዮች ላይ በጋራ መስራት፤</p> <p>ለ) የጥበቃ፣ የደህንነት፣ የመሠረታዊ ፍላጎት፣ የማረም እና ማነፅ ስታንዳርዶችን ማዘጋጀት፣ ተግባራዊ ማድረግ፣ አፈጻጸሙን መከታተል፤</p> <p>ሐ) ሐገራዊ የማረሚያ ቤቶችን አገልግሎት ለማሻሻል ተቀራራቢነት ያለው እንዲሆን የሚያስችል ጥናትና ምርምር በማድረግ ምርጥ ተሞክሮዎችን በማሰባሰብና በመቀመር እንዲስፋፉ ማድረግ፤</p> <p>መ) በማረሚያ ፖሊስ ምልመላ፣ ሥልጠና፣ ቅጥርና ሌሎች አስተዳደራዊ ጉዳዮች ላይ በጋራ መስራት፤</p> <p>ሠ) የህግ ታራሚዲና የቀጠሮ የእስረኞች የመረጃና ስታትስቲክስ ልውውጥ ሥርዓት</p>	<p>and participate in the assembly</p> <p>2. Participate in the task when the common assembly prepares internal rules</p> <p>3. The commission shall undertake the work of common assembly with prisons of the federal and other regions. The objective, responsibility and function of the common assembly being determined by the law of the federal prisons; it shall include the following:</p> <p>A. Working together on the national policies, strategies and current affairs</p> <p>B. Preparing, implementing and following up the implementation of the standards of security, safety, basic necessity, correcting and developing</p> <p>C. Conducting study and research that enable the service of prisons to be almost similar throughout the country and formulate best experiences.</p> <p>D. Working together on the recruitment, training, employment and other administrative affairs of prison police.</p> <p>E. Establishing information and statistics exchange system for prisoners and detainees.</p>
--	---

መዘርጋት፡

ረ) በማረሚያ ፖሊስ ምልመላና ቅጥር፣ በትምህርትና ስልጠና፣ በማዕረግ አሰጣጥ፣ በደንብ ልብስ አለባበስ፣ በትጥቅና ሌሎች ተዛማጅ ጉዳዮች ላይ ሀገር አቀፍ ስታንዳርድ ማውጣት፡፡

4. ኮሚሽኑ በዚህ አዋጅና ተያያዥነት ባላቸው ሕጎች የተሰጡትን ሃላፊነቶች ለመወጣት የሚያስችሉ ጉዳዮች፣ እቅዶች፣ ስታንዳርዶች፣ ወዘተ የጋራ ጉባኤው አጀንዳ እንዲሆኑ ለማድረግ ይጥራል፤ የራሱንም ሃላፊነት ይወጣል

69. የወንጀል ሕግ ድንጋጌዎች ተፈጻሚነት፡

ከኮሚሽኑ ተልዕኮ ጋር በተያያዘ ለሚፈጸሙ ወንጀሎች በወንጀል ሕጉ ለፖሊስ አባል የተደነገገው ለማረሚያ ፖሊስ አባልም ተፈጻሚ ይሆናል፡፡

70. የተሻሩና ተፈጻሚነት የማይኖራቸው ሕጎች፤

1. የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ማረሚያ ቤት ኮሚሽን አዋጅ ቁጥር 106/2004 እና የማሻሻያ አዋጅ 148/2009 እንደተሻሻለ በዚህ አዋጅ ተሸሯል፡፡

2. ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረኑ ማናቸውም ሕጎች፣ ልማዳዊ አሰራሮች በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች ላይ ተፈጻሚነት አይኖራቸውም፡፡

71. መብትና ግዴታዎችን ስለማስተላለፍ

F. Issuing national standard on the recruitment and employment of prison police, education and training, award of title, dressing code of uniform and other related matters.

4. The commission shall undertake the necessary effort to discharge the responsibilities entrusted upon it as per the present proclamation and other relevant laws and make the issues, plans, standards, etc to be the agenda

69. Application of the penal code provisions

For the criminal offences related with the mission of the commission; the provision stipulated to the police member by the penal code shall be applicable to the prison police.

70. Repealed and inapplicable laws

1. The Benishangul Gumuz prison commission proclamation no. 106/2004 and the revised proclamation no. 148/2009 are repealed by the present proclamation.

2. Any laws, customary practices contradictory to the present proclamation shall be inapplicable for the matters covered by the present proclamation.

71. Assignment of rights and obligations

ከዚህ አዋጅ በፊት በነበረው አዋጅ በሂደት የነበሩ ጉዳዮችና መብትና ግዴታዎች ፀንተው ይቆያሉ፡፡

72. ደንብና መመሪያ የማውጣት ሥልጣን

1. የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል መስተዳደር ምክር ቤት ይህንን አዋጅ ለማስፈጸም የሚረዳ ደንብ ሊያወጣ ይችላል፡፡
2. የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልል ማረሚያ ቤት ኮሚሽን በዚህ አዋጅ መሰረት የወጣውን ደንብ ለማስፈጸም መመሪያ ሊያወጣ ይችላል፡፡

73. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ፤

ይህ አዋጅ በክልሉ ምክር ቤት ከጸደቀበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

አሰላ

ሐምሌ 23 ቀን 2014 ዓ.ም

አሻደሊ ሀሰን አልአጀብ

የቤኒሻንጉል ጉሙዝ ክልላዊ መንግስት
ፕሬዚዳንት

The cases and rights and obligations initiated before the effective date of the present proclamation shall continue valid.

72. The power to issue rules and regulations

1. The administrative council Benishangul Gumuz regional state can issue regulation that helps the implementation of this proclamation
2. The prison commission of Benishangul Gumuz regional state can issue directive to implement the regulation issued subsequent to the proclamation.

73. Effective date

The present proclamation shall become valid and in full force effective from the date it is approved by the council of the regional state.

Asosa

Date: July,30/2022

Ashadli Hassen Alajeb

President of Benishangul Gumuz
Regional State

